

Andrzej Osiecki

W Służbie Człowieka i Morza

Trzeba by drugiego Sienkiewicza by oddać wszystkie niuanse pracy i życia latarnika XX wieku. Bo choć praca jego jest dziś o wiele łatwiejsza, niż ta, którą opisywał znakomity autor noweli, to jednak pozostały te same jej cechy: dokładność i samotność. Od dokładności zależy życie ludzi przebywających akurat na morzu: samotność zaś jest następstwem surowego regulaminu, zgodnie z którym życie latarnika dzieli się na 12-godzinne dyżury i 24-godzinne odpoczynki. Czy zawsze tak jest?

Feliks Hajdarowicz, latarnik z Czołpina pełnił kiedyś dyżur przez trzy doby bez przerwy, bowiem nagły i niespodziewanie potężny przypływ morza odciął od stałego lądu wzgórze, na którym w otoczeniu rachitycznych sosnek, wybrzeża, wznosi się masyw latarni morskiej. Dziś, z perspektywy kilku lat, wspomina te trzy doby jak jakąś mało ważną, choć utrwaloną w pamięci przygodę. Ale wtedy? Wtedy latarnikiem kierowało nie tylko poczucie obowiązku. Nie tylko świadomość, że w każdej chwili, z odmetów wzburzonego morza, wśród białych grzyw bijących fal może dobiec światło walczącego z żywiołem statku, czy kutra rybackiego. Nie wolno było więc ani na chwilę odejść od lornety, nie wolno było ani na chwilę przymknąć oczu. Poza tym obawa, że w każdej chwili jakaś potężniejsza fala może zerwać kabel elektryczny, jak zerwała już telefon, i wtedy trzeba będzie uruchomić zapasową instalację sygnalizacyjną, smolne mażnice, spoczywające w piwnicach latarni. Ale do tego nie doszło i po trzech dniach i nocach, z lądu przyszła zmiana, a z nią i łączność ze światem.

Polskiego wybrzeża strzeże i sygnalizuje o jego istnieniu 16 latarni morskich. Na Baltyku jest ich 193, na morzach świata — 33 tysiące. W zadaniu takim jest sygnalizacja światła, ale w czasie mgły, sztormów lub ulewnych deszczy, z latarni dobiega także przejmujący, pulsujący głos tzw. buczków, ostrzegających statki i kutry o bliskości brzegu. Pierwsza latarnia po wojnie ruszyła już 12 maja 1945 r. w Dąbówku. Uruchomili ją przybyli prosto z hitlerowskiego obozu, byli marynarz "Wichra" Stanisław Zawadzki. Wojnę spędził w obozie w Sztutthofie, w czasie ewakuacji obozu uciekł pod Koshalimem z konwoju i natychmiast po przedsięwzięciu okupantu, osiadł w Dąbówku. Któregoś dnia w miasteczku zjawił się też oryginalny ekwipaż, a na nim kilku ludzi w marynarskich czapkach.

To była grupa zwiadowcza Urzędu Morskiego z Gdyni,

której zadaniem był przegląd wszystkich latarni morskich znajdujących się na polskim wybrzeżu. Grupa jechała więc koniami wzdłuż brzegu, odwiedziła istniejące, choć silnie zdewastowane latarnie, starała się je uruchamiać i jechała dalej. 5 maja wyjechali z Gdyni, 12 byli w Dąbówku, po miesiącach wrócili do Gdyni. Ale zadanie wykonali i w 16 punktach zabłysło światło latarni morskich.

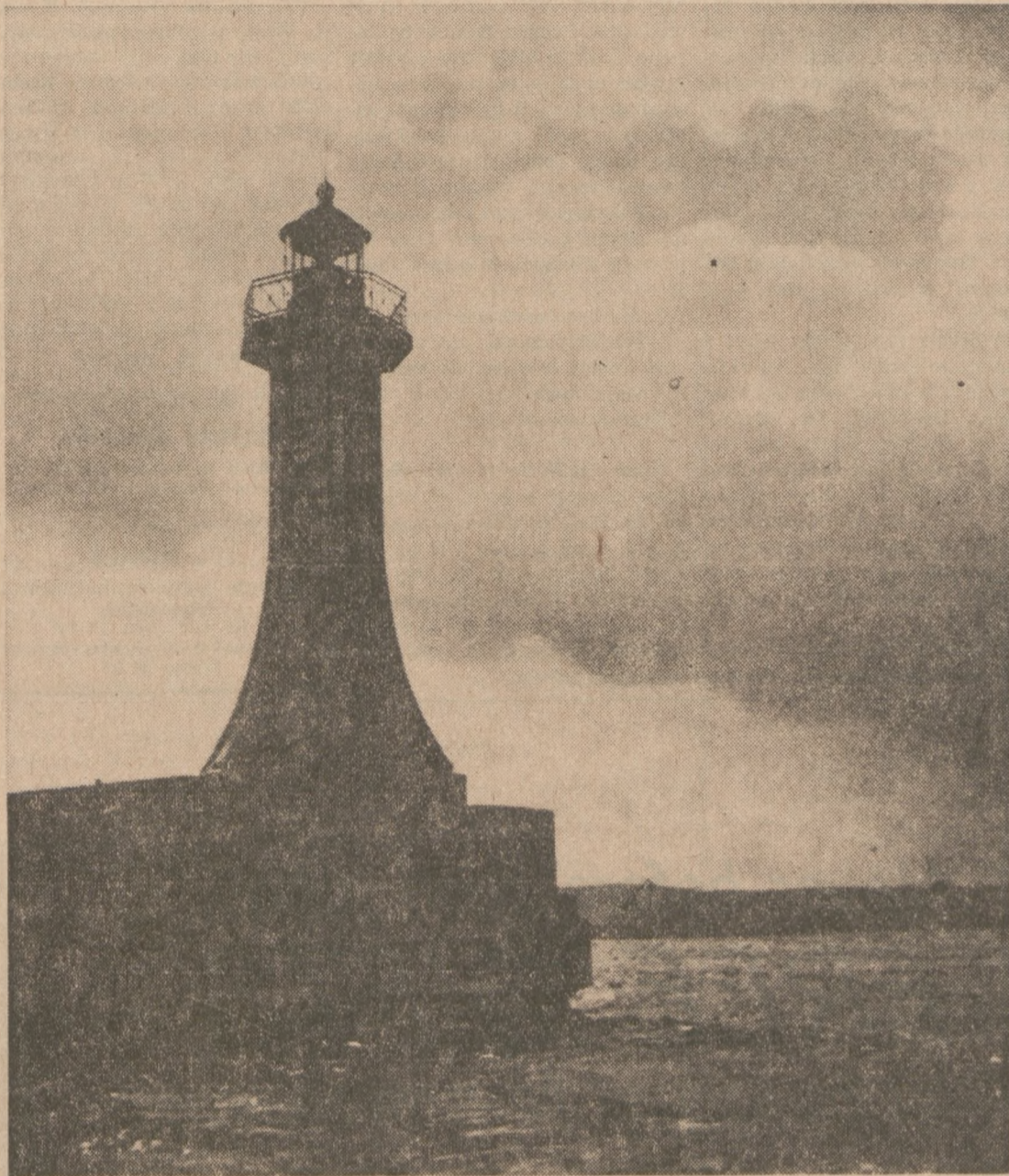
Zawadzki spotkał tę grupę na dąbówczanskim rynečku. Zainteresował się, podszedł, nawiązał rozmowę. Potem razem już poszli do latarni i razem zaczęli grzebać w gruzach tego, co kiedyś latarnią morską nazywano. Cały dzień trwały poszukiwania, wieczorem znaleziono wreszcie jakiś stary reflektor i zapasowe lustra, nocą doprowadzono linię elektryczną i latarnia ruszyła. Następnego dnia grupa pojechała dalej, a Zawadzki objął służbę, którą pełni po dziś dzień.

W Jarosławcu było inaczej. Tamtejszą latarnię uruchomiła wspomniana już grupa latarników gdynskich. Potem dopiero zjawił się mieszkaniec Torunia — Zygmunt Żuchowski i na ochotnika zgłosił się do pracy. Uczył się dwa dni, pracuje już 25 lat, a obecnie pomaga mu syn Ryszard, urodzony i wychowany w Jarosławcu, który skończył szkoły w Dąbówku, ale wrócił do rodzinnego osiedla, by po ojcu przejąć odpowiedzialną służbę latarnika.

W Kołobrzegu na latarni panuje Zdzisław Sołtys. Również od 25 lat. Tu służba jest nieco łatwiejsza. Do miasta bliżej, łączność łatwiejsza, a więc i życie spokojniejsze. Tyle, że służba taka sama jak gdzie indziej, ale po 25 latach można się do niej przyzwyczaić i ją polubić.

Co latarnia, to inne wrażenia, co latarnik — inne wspomnienia. Ten opowiada o dramatycznym ratowaniu tonącego kutra, inny o tym, jak musiał przez kilka minut świecić prosto w okna odległego o kilka kilometrów domu lekarza, aż ten zorientował się, że jest potrzebny i na czas zjawił się u latarnika, aby pomóc w narodzinach nowego obywatela polskiego.

Służba latarnika jest więc trudna i odpowiedzialna. Sam może pomóc potrzebującym, pomóc dla niego jest sprawą dość utrudnioną, albowiem latarnie mieszczą się naogół w miejscach odległych i trudno dostępnym. Latarnikami są więc ludzie twardzi, silni, wytrzymali i obowiązkowi. Tak jak to ujmowała instrukcja dla latarników z 1847 r. głosząca m.in. "Latarnicy powinni być trzeźwi, i pilni, czysti na ciele i ubraniu oraz powinni prowadzić porządek w życiu rodzinnym".



Latarnia Morska w Gdyni.

Krystyna Miłotwska

Kto Jest Przeciwny Regulacji Wisły?

Powódzie, choćby jak ta ostatnia, czy wiosenne kataklizmy powodziowe, regularnie nawiedzające pewne tereny kraju, szczególnie boleśnie uzmystawiają stan gospodarki wodnej w Polsce. Wraz jednak z odpływem wód, mija i zainteresowanie gospodarką wodną. Projekty, opinie i protesty fachowców odkładane są ad acta, a w gabinetach ministerialnych znowu nastaje błogi spokój. Był to wiosny, był to następny kłęski żywiołowej!

W rezultacie takiego nastawienia najwyższych władz państwowych i partyjnych przez 26 lat rządów „ludowej władzy” nie zostały rozwiązane najważniejsze problemy gospodarki wodnej w PRL. W warunkach geograficznych Polski podstawowym problemem tej gospodarki jest regulacja i zagospodarowanie Wisły.

Wisła i jej dorzecze zajmują dwie trzecie powierzchni Polski. Wisła — „królowa rzek” — dzisiaj w Europie jedyna wielka rzeka nieuregulowana, jest niejako symbolem zacofania gospodarczego naszego kraju. Każdy więc sensowny program wykorzystania wód w Polsce zaczynać się powinien od regulacji i kompleksowego zagospodarowania Wisły.

ĆWIERĆ WIEKU DYSKUSJI

Dyskusje wokół regulacji Wisły trwają od zakończenia wojny. Rozwiązywanie problemów gospodarki wodnej wymaga myślenia perspektywicznego — futurologicznego, jakby to modnie określić. Takiego myślenia ani za rządów Bieruta nie było ani do tej pory nie ma. Coraz bardziej widoczny deficyt wód w Polsce oraz nieobliczalne straty spowodowane powodziami i suszami, a również nieustające naciski ze strony światowych fachowców nie pozwalają zapominąć o regulacji.

Według naszych informacji z Kraju, wyjazdy miały nastąpić już w 1969 roku. Stypendyści mieli rekrutować się z najrozsobnionych dziedzin nauki i gospodarki. Pula stypendiów była podzielona między energetykę, gospodarkę wodną, drzewną, leśnictwo, rolnictwo, meliorację, przemysł chemiczny, drogowy, transport wodny itd. Przedstawione przez zainteresowane wytwory już nawet były zespoły naukowców, którzy mieli pracować nad koncepcją i planem regulacji rzeki. Zmieniały się jednak zarówno zespoły jak kolejne koncepcje i plany. Żaden z projektów zresztą nie został do końca doprowadzony.

POMOC ONZ

Mniej więcej dwa lata temu nadarzyła się okazja skonkretyzowania planów. W listopadzie 1968-go roku podpisana została umowa między rządem

PRL a ONZ w sprawie kompleksowego zagospodarowania systemu wodnego Wisły. Było to bardzo ważne wydarzenie. Pozwalało bowiem ruszyć nareszcie z martwego punktu i dawało szansę dokonania rzeczy naprawdę na wielką skalę.

Od podpisania umowy między rządem PRL a ONZ minęło ponad półtora roku.

Jak się dowiadujemy od naszych korespondentów w Nowym Jorku, dopiero w połowie lipca bieżącego roku przyjechała do Stanów 10-osobowa grupa polskich specjalistów. W Walnut Creek w Kalifornii spędzą oni 3-miesięcie, gdzie pracować będą nad matematycznymi obliczeniami koniecznymi przy opracowywaniu regulacji Wisły.

Przedstawiciele ONZ w rozmowie z naszymi korespondentami powiedzieli, że w ramach swego Programu Rozwoju ONZ przyznało Polsce 968,500 dolarów, które służą mają opracowaniu systemu regulacji Wisły. W ramach tej pomocy przyznano Polsce 77 stypendiów ogólnej wartości 119,000 dolarów. 286,000 dolarów przeznaczono dla zagranicznych specjalistów i rzeczoznawców. Rząd polski ze swej strony musiał zobowiązać się do wydania 2 milionów 461 tys. dolarów na opracowanie programu regulacji Wisły.

Dlaczego z takim opóźnieniem przystępuje Polska do realizacji umowy z ONZ? Dlaczego dopiero teraz polscy stypendyści — i to nie wszyscy — wyjechali na stypendia?

Według naszych informacji z Kraju, wyjazdy miały nastąpić już w 1969 roku. Stypendyści mieli rekrutować się z najrozsobnionych dziedzin nauki i gospodarki. Pula stypendiów była podzielona między energetykę, gospodarkę wodną, drzewną, leśnictwo, rolnictwo, meliorację, przemysł chemiczny, drogowy, transport wodny itd. Przedstawione przez zainteresowane wytwory już nawet były zespoły naukowców, którzy mieli pracować nad koncepcją i planem regulacji rzeki. Zmieniały się jednak zarówno zespoły jak kolejne koncepcje i plany. Żaden z projektów zresztą nie został do końca doprowadzony.

Skandaliczne ociąganie się z przyjęciem pomocy ONZ wskazuje na to, że Polsce nie spieszy się do rozwiązania problemu regulacji Wisły. Ten ostatni przykład na tle historii ostatniego ćwierćwiecza i ciągłego zwlekania z podjęciem poważnych prac, nie jest przypadkowy i nie wynika chyba

tylko z braku środków finansowych. Istnieją — należy sądzić — jakieś inne siły stojące na przeszkodzie sfinalizowania sprawy. Ale o tym później.

Najpierw o korzyściach jakie dąłoby uregulowanie Wisły. — Pierwsza z nich to wykorzystanie Wisły jako arterii komunikacyjnej. Inaczej mówiąc, czy Wisła mogłaby być.

TRANSPORT WODNY TANŹY

Na całym świecie wzrasta znaczenie transportu wodnego. Wszystkie kraje europejskie starają się do maksimum wykorzystywać drogi wodne i inwestują w ich rozbudowę duże kapitały. Niemcy, Belgia, Szwajcaria, Włochy transportują drogą wodną ogromne ilości ładunku. W krajach zachodnich transport kolejowy i samochodowy jest znacznie lepiej rozwinięty niż w Polsce, jeśli więc korzystają one z transportu wodnego, to nie z ubóstwa.

Transport wodny rozwija się dlatego, że jest tańszy i z bardzo wielu względów dogodniejszy od kolejowego i drogowego. W PRL odzwierają się głosy — pożał się Boże ekonomistów — którzy twierdzą, że transport i żegluga śródlądowa u nas nie opłaca się, bo jest droższa od kolei. O tyle to nie dziwi, że wiele rzeczy, które w normalnych warunkach gdzie indziej są opłacalne, tylko PRL przynosić deficyt. W NRF np. obliczono, że transport wodny jest dwa razy tańszy od kolejowego.

Oto porównanie proporcji transportu wodnego i kolejowego: Niemieckiej Republice Federalnej opłaca się przewozić drogą wodną prawie połowę wszystkich ładunków. Opłaca się również Belgii, która spławia ponad 47 procent całego transportu. Opłaca się Francji, Austrii, opłaca się wszystkim — tylko Polsce nie.

Tym, którzy w tym miejscu powiedzą, że Polska nie może równać się z wysoko rozwiniętymi krajami zachodnimi, i że Ren, Rodan lub Sekwana to nie Wisła, spieszę donieść, że nawet NRD, która ma podobnie jak Polska warunki żeglugowe, wykorzystuje swoje szlaki wodne w znacznie większym stopniu. W Jugosławii transport wodny stanowi aż 22 procent. W Polsce natomiast transport wodny obejmuje zaledwie około 2 procent wszystkich przewozów.

Ta dysproporcja jest tym

(Dokończenie na str. 10-iej)

Józef Łobodowski

Zoszczenko i Karmelki Dla Dzieci

Przypadkowo dostałem do rąk niewielką książkę, wydaną całkiem niedawno w Warszawie, pod tytułem „Opowiadania o Leninie”. Sztynna okładka, świetny offsetowy papier, liczne ilustracje. Nie było jakiegoś nakładu, bo aż przeszło 30 tysięcy egzemplarzy. Jest to tłumaczenie z rosyjskiego, z przeznaczeniem dla dzieci. Ponieważ książeczka ukazała się jako jeszcze jedna pozycja w powodzi rocznicowych wydawnictw poświęconych Leninowi, może nie zwrócił bym na nią uwagi, gdyby nie nazwisko autora: Michał Zoszczenko. Zdziwiłem się, zanim zajrzałem do książeczki. Zoszczenko jako autor opowiadań dla dzieci? Jakos jedno do drugiego niechyt pasuje. Znany mi humorysta i satyryk, którego krótkimi nowelkami zaczytywała się swego czasu cała Rosja Sowiecka, dawno znalazł się w niełasce. Gdy wkrótce po drugiej wojnie światowej Stalin ponownie zamrażał życie polityczne, społeczne i kulturalne, rola głównego likwidatora, choćby cienia swobody literackiej, przypadła Zdanowowi. To od jego nazwiska ponury ten okres określono mianem „zdanowszczyzny”. Wprawdzie nie poddawano pisarzy bezpośredniemu represjom fizycznym, jak w latach wielkiego terrorku, ale zęcano się nad nimi moralnie, publicznie znieważano i skazywano na milczenie.

Z największą furią Zdanów zwrócił się wtedy przeciw znakomitej poetce, Annie Achmatowej, i właśnie przeciw Zoszczenko. O Achmatowej powiedział, że jest w swej twórczości kimś pośrednim „między mniszką i wszeteczniką”. Zoszczenko potępił za „kosmopolityzm”, „dekadencje nastroje” i „szkalowanie świetlanej sowieckiej rzeczywistości”. We wrześniu 1946 roku oboje pisarze zostali usunięci ze Związku Literatów Sowieckich, zastosowany do nich ostracyzm był przez bardzo długi czas całkowity. Achmatową częściowo przywrócono do względnych łask po roku 1950, Zoszczenko musiał milczeć w dalszym ciągu. A teraz ten zbiorek opowiadań dla dzieci, wydany w Leningradzie w roku 1968!

Opowiadań jest szesnaście. „O tym jak się Lenin uczył”, „O tym jak Lenin przestał palić”, „O tym jak Lenin przechytrzył żandarmów”, „O tym jak Lenin kupił zabawkę pewnemu chłopcu”, „O tym jak ciocia Teodozja rozmawiała z Leninem”, i tak dalej i tak dalej. Czytałem z rosnącym zdumieniem, które kolejno przechodziło w pusty śmiech i w przerażenie. Co się stało, co zrobiono ze znakomitego kiedys pisarza?!

To nie jest literatura dla dzieci, to nudny, mdły, przesłodzony jak kiepsko pofarbowany karmelek, proces kanonizacyjny Lenina. Ach, jaki z niego był idealny chłoptys dla młodu! Kiedyś sztukli niechęcy karafkę i nie przyznał się od razu, więc sumienie mu nie dawało spokoju i jeszcze po dwóch miesiącach zanościł się płaczem na samo wspomnienie. Niczego się w dziecinństwie nie bał, nawet ciemnego pokoju. Uczył się po całych dniach, w wolnych od nauki chwilach gimnastykował się i pływał, toteż miał żelazne zdrowie. Aż dziw, że mimo to żył stosunkowo niedługo, bo niewiele ponad pięćdziesiąt lat. O niezbyt budzącej młodocianych czytelników chorobie, która zmogła szanownego Iljicza, ani słowa. To zresztą zrozumiałe. Jako student, Lenin odczuł się palić na prośbę swej matki, bo był „mocnym człowiekiem o żelaznej woli”. Kiedy skończył 26 lat, „był już powszechnie znanym rewolucjonistą, a rząd carski bał się go jak ognia”. W więzieniu zachowywał się nadzwyczajnie, bo „nie płakał i nie rozpaczał”, co przecież — jak uważa autor — „robiłby każdy inny na jego miejscu”. A jakie miał czułe serce! Małym chłopcom kupował zabawki; gdy w Rosji panował głód,

jadł tylko suchary i popijał niesłodzoną herbatą. To znaczy, że odmawiał sobie nawet sacharyny. Kiedyś podarowano mu wędzoną rybkę, nie tknął jej i natychmiast kazał odesłać cenny podarek do przytułku dla dzieci. Pewnego razu na polowaniu wyszedł na niego piękny lis, Lenin łatwo mógł go zabić, ale nie strzelił: czułe serce mu na to nie pozwoliło!

Wypisz, wymaluj — prawdziwy świętek. Ani jednej wady, same zalety. Białą lilie dać mu do ręki i aureolę na łysą głowę. Całość dokładnie przypomina clikie obrazki dla ludzi, produkowane kiedyś serijnie, tak zwane „lubocznija kartinki”. Albo tanie karmelki, brudzące palce i doprowadzające po zjedzeniu do mdłości. Raz tylko biedny Zoszczenko, zmuszony do odwodnienia tej makulatury, pokazał lwi pazur rasowego pisarza, i napisał nie bez lekko ukrytej ironii, że „ciocia Teodozja piła nawet herbatę z cukrem”, bo jej mąż sporo zarabiał. Jako dowód dobrobytu — nie najgorzej!

Zoszczenki nie powinno się za ten upokarzający wyczyn potępiać, raczej należy mu współczuć. Najwidoczniej była to cena, jaką musiał zapłacić, by móc znowu drukować. Ale cui bono ta lukrowana chała została przełożona i ofiarowana polskim dzieciom, i to jeszcze w takim olbrzymim nakładzie? Pomyśleć tylko 30 tysięcy egzemplarzy, w tym samym czasie, gdy brakuje papieru na najbardziej wartościowe wydawnictwa!

Choćby z drugiej strony, kto wie... może stało się dobrze...? Każde bardziej rozgarnięte dziecko znudzi się tą lekturą już po przeczytaniu kilku kartek, i powie, a co najmniej pomyśli: — Do kogo ta dretwa mowa? Wyobraźmy sobie, że omówiona książeczka zostanie, czy już została włączona do programu szkolnego i będzie czytana z musu. No, to nie ma lepszego sposobu na obrzydzenie towarzysza Lenina i jego cukierkowych cnót raz na zawsze.

Oprawa graficzna jest na bardzo zbliżonym poziomie. Już okładka wygląda imponująco: herbarciana róża, mająca widocznie symbolizować szlachetną duszę wodza rewolucji, na optymistycznym, różowiućko-aramantowym tle. A na rysunkach w tekście Lenin, nieodmiennie uśmiechnięty, dobitliwie, albo szlachetnie zadumany, studiujący lub zabawiający się z dziećmi. „Wielki człowiek i wielki geniusz” — jak powiada występujący w jednym z opowiadań stary pszczałarz.

Chwilami przychodzi mi myśl, że Zoszczenko, znany przecież z pocucia humoru, umyślnie wypychał te jarmarczne tandety, że potraktował temat w sposób celowo prymitywny, sparodiował ciekawy styl typowy sowieckich czytelników. Ale nie... Po prostu wykonał, jak umiał najlepiej, społeczne zamówienie. Najlepszy dowód, że mu tę książkę wydali. Inaczej wypaść nie mogło, gdy każą lepić bohaterские posągi przy zasosowaniu środków, należących do sztuki cukierniczej.

Hagiografie w stosunku do różnych postaci historycznych uprawiano zawsze i wszędzie. Chodzi jednak o jej nasilenie, o smak, z jakim jest robiona. W Sowietach uprawia się w stosunku do Lenina, jak dawniej do Stalina, już nie hagiografię, lecz autentyczne bałwochwalstwo. Ta zaraza przedostała się z całą siłą i do Polski Ludowej. Rozumiemy, że komunisci polscy musieli, choćby nie chcieli, uczcić setną rocznicę Lenina. Ale mogli nałożyć przynajmniej lekki tłumnik, mogli zachować się w sposób, odrobnie bardziej szanujący godność narodową. Nie uczynili tego, poszli na całego. Raz jeszcze udowodnili, że moskiewska liberia zrosła się ściśle z ich skórą. Nie oderwiesz i nie odróżnisz!

„Na Antenie”

M. A. Niedźwiecki

Spotkanie

Spotkałem ją w parku raz — wiosną, gdy stała wśród kwiatów różowa — i chciałem coś do niej przemówić, lecz w ustach zamary mi słowa.

Więc — oniemiały z rozkoszy — piękną ją lekko pod rękę i szliśmy tak jasną aleją; ja z kwiatów spletałem jej wieniec.

I patrzeliśmy na słońce, a słońce na nas patrzyło — i zazdrościło jej bieli... (Sukienkę miała tak białą).

Nie mówił mi do siebie, bo pocóż zresztą tam słowa, gdzie uśmiech, spojrzenie, westchnienie więcej powiada — niż mowa.

A świat nam tak jaśniał świetliście i był tak ogromny, bogaty — jak ogród zaklęty w marzenie; a w nim — my oboje i kwiaty.

Ona zerwała fiołek i wpięła mi go w butonierce, a ja jej — (o słodka rozkoszy!) wyjąłem i dałem — swe serce.

I rzekłem: bądź moja na wieki, w miłosnej rozsznuj się przędzy... A ona: i owszem, lecz powiedz — ile masz w banku pieniędzy?

To rzekłszy — odeszła odemnie... i więcej już jej nie widziałem... Dziwić się temu nie można — ja tylko pieśnią brząkałem...

Kto Jest Przeciwny Regulacji Wisły?

(Dokończenie ze str. 9-iej)

gorsza, że kraj nasz ma wyjątkowo dogodny układ Wisły — kierunek jej biegu odpowiada da głównym kierunkom transportowym: łączy południe (przemysł) z portami morskimi. Uregulowana Wisła mogłaby być znakomitą drogą transportu surowców w obydwie strony.

Mogłoby być... Tymczasem jednak zaniedbana, pozostawiona w dziedzicznym stanie Wisła pozbawia Polskę nie tylko zysku, ale daje ogromne straty spowodowane przede wszystkim powodzią.

S.O.S. DLA WISŁY

Ostatnia powódź, według przewidywań obliczeń przyniosła około 4-ch miliardów złotych strat. Najbardziej ucierpiało województwo krakowskie. Powódź dotknęła również województwa — rzeszowskie, kieleckie i lubelskie. Setki kilometrów uszkodzonych dróg, dziesiątki tysięcy hektarów powalonego i pokrytego mułem zboża, tysiące uszkodzonych budynków, setki rodzin pozbawionych dachu nad głową, przerwana łączność telefoniczna, zniszczone urządzenia melioracyjne — to wcale nie pełny rejestr szkód. Nie wszystkie straty da się szybko wyliczyć w złotych. Miarą ogromnych szkód nie będą nawet odszkodowania wypłacone przez PZU.

W każdym razie, licząc tylko pobieżnie, suma 4-ch miliardów złotych to właśnie pieniądze, których tak brakuje na niezbędne inwestycje wodne w kraju. Za tę sumę można by wybudować wiele urządzeń wodnych, które zabezpieczyłyby przed dzisiejszymi stratami.

Nawet jeśli uznać, że ostatnia powódź była nietypowa, to regularnie następujące powodzie wiosenne przynoszą rokrocznie miliony złotych szkód.

UTOPIONE MILIARDY

Popatrzmy wstecz i policzmy straty, jakie przyniosły dotychczasowe powodzie. W roku 1968 powódź wyrządziła szkód na 2 miliardy 82 miliony złotych. W roku 1964 na 1 miliard 120 milionów, rok później — w 1965 roku znowu na około miliard złotych. No i teraz, ostatnia powódź — około 4-ech miliardów złotych. Jeśli policzymy tylko największe powodzie i tylko ostatnich 10 lat, otrzymamy sumę 8 miliardów 200 milionów złotych. Tak więc straty, jakie powodują powodzie dawno już pokryłyby koszt przynajmniej najniezbędniejszych inwestycji wodnych. Mimo tej sytuacji, dobrze znanej zarządowi PRL, na inwestycje wodne, regulację rzek, a przede wszystkim Wisły, ciągle skąpi się pieniądze, uważając wydatek za mało istotny.

Brak pieniędzy czyli „polityka krótkiej kasy” doprowadza do tego, że w praktyce nie ma żadnego sensownego planowania w gospodarce wodnej. Nawet już zaplanowane inwestycje latami całymi nie są rozpoczynane, a zaczętych się nie kończy.

Oto parę najbardziej jaskrawych „kwiatków”:

CASUS CZORSZTYN

Od lat nie wiadomo już ilu ciągnie się sprawa budowy zbiornika wodnego w Czorsztynie. Jeśli powiem, że najstarsi ludzie we wsi i najstarsi flisacy na Dunaju nie pamiętają od jak dawna mówi się o budowie zbiornika w Czorsztynie, to wcale nie przesadzę. Historia budowy tego zbiornika liczy równo 60 lat.

Mówiło się o nim już w końcu 1910. Budowa miała być rozpoczęta pod koniec tej pięciolatki. Kiedy dwa lata temu płynęłam przełomem Dunaja, flisacy mówili, że to ostatni sezon i zabierali się już do likwidowania interesu. Do tej pory jednak nie zapadła ostateczna decyzja o terminie budowy i nie ma jeszcze określonych środków pieniężnych. Zbiornik wodny w Czorsztynie ma przede wszystkim chronić okoliczne tereny przed powodzią.

Najbardziej charakterystycznym przykładem całkowitego bezplanowej gospodarki są inwestycje na Wiśle:

WŁOCŁAWEK I CO DALEJ

Koszt miliardowym wybudowano stopień wodny we Włocławku, ale nie skanalizowano tego odcinka Wisły. Do racjonalnego wykorzystania możliwości Włocławka konieczne jest też wybudowanie następnego stopnia wodnego w Ciechocinku. Stopnia wodnego jeszcze tam nie wybudowano i nie wiadomo kiedy to na-

stąpi. W czasie ostatniej, lipcowej powodzi, kiedy wysoka fala dotarła do Ciechocinka, trzeba było ewakuować kilkadziesiąt rodzin i kilkaset sztuk bydła.

PORT BEZ ŻEGLUGI

Jedźmy wzdłuż Wisły dalej. Swego czasu wybudowano olbrzymi port na Wiśle dla Nowej Huty. Kosztował wiele, ale jest zupełnie niewykorzystywany. Pozostał jako ślad niegdyśszych planów i koncepcji. Niewykorzystanie portu dla Nowej Huty, to po prostu utopienie pieniędzy włożonych w jego budowę.

Gospodarka wodna wyjątkowo nie nadaje się do „socjalistycznych metod planowania”, gdyż wymaga systematyczności i dalekowzroczności. Zwykłym jakim są rzeki, nie poddaje się zmiennym humorom zarządców PRL. Wyrównanie inwestowania, nie kończenie inwestycji już rozpoczętych, jest sprzeczne z gospodarczym myśleniem.

INTERES KRAJU CZY ULEGŁOŚĆ WOBEC MOSKWY?

Korzyści z uregulowania sybe- bezsporne. Wymieniliśmy tylko dwie poważniejsze: otwarcie drogi wodnej dla transportu i zmniejszenie groźby katastrofalnych powodzi. Można jednak wymienić jeszcze wiele innych; choćby możliwość melioracji znacznej powierzchni ziem uprawnych i rozwój energetyki wodnej.

Dlaczego więc sprawa regulacji Wisły nie może wreszcie zostać sfinalizowana, dlaczego ciągnie się przez ćwierćwiecze? I tu dochodzimy do sedna sprawy: Według uparcie krążących pogłosek przeciwko regulacji Wisły występuje Związek Sowiecki. Uregulowana Wisła oznaczałaby bowiem otwarcie szlaku transportowego z północy na południe i z południa na północ, a więc w poprzek linii wiążących Polskę ze Związkiem Sowieckim. Uregulowaną Wisłą można by na przykład przewozić szwedzką rudę do Nowej Huty. Związek Sowiecki widzi w tym zagrożenie dla swoich interesów. Nie tylko dlatego, że w szwedzkiej rudzie widzi konkurencję dla swojej. Uregulowanie Wisły w dużym stopniu uniezależniłoby gospodarstwo Polskę od Rosji. Rosja popiera rozwój komunikacji i transportu tylko o kierunkach horyzontalnych, które odpowiadają jej strategicznym założeniom. Polscy fachowcy już dziś zastanawiają się co będzie, gdy z przyczyn politycznych lub gospodarczych skończy się transport z Krzywego Rogu.

Dotychczasowe postępowanie władz PRL wskazuje na to, że istotnie prawdopodobne mogą być pogłoski o torpedowaniu idei regulacji Wisły przez Związek Sowiecki. Obecni zarządcy PRL ulegając pokornie naciskom Związku Sowieckiego, wyrządzają niepotworne straty krajowi.

W perspektywie roku dwutysięcznego, a takie inwestycje obliczać trzeba daleko naprzód, wiele się może zmienić — gospodarstwo i polityczne układy mogą być inne niż dzisiaj. Decyzje tej wagi co regulacja Wisły muszą być podejmowane z myślą o przyszłości i wyłącznie w interesie Polski.

„Na Antenie”

ZŁOTE MONETY
MAŁE DUKATY, Cesarz Józef \$ 6.20
DUŻE DUKATY „.....” \$24.50
Oraz Rosyjskie Złote Ruble i Austriackie Złote Korony.
Ponadto inne, obce, złote monety.
Telefonować po 6-iej wieczorem.
878-1599

HOW TO GORGE GEORGE WITHOUT FATTENING FANNY
The most fun cookbook of the year. Gorgeous fashion model Nancy Gould has discovered the secret of how recipes can be “calorie-weakened” and still taste sinful. Here are hundreds of Nancy’s creations designed to fit your own individual food mood, including such creations as her 20-calorie Pate Non Fate and the 85-calorie Faked Baked Potato. Nancy Gould is fast becoming one of the best-known names in the diet-food field. 224 pages. Only \$5.95 postpaid. Satisfaction guaranteed. We ship anywhere in the U.S. Order now from

EMPIRE HOUSE
607 East Empire St.
Bloomington, Illinois 61701

Polski Zakład Krawiecki

Szyje na zamówienie męskie garnitury, damskie kostiumy i wykonuje przeróbki i poprawki. Pierwszorzędne Wykonanie Roboty.

CUSTOM TAILOR EXPERT ALTERATIONS
5320 S. Ashland Ave.
434-2814

Otwarte od 6-9 wieczór w tygodniu.
W sobotę only dzień.

Z Życia Polskiej Szkoły Im. Henryka Sienkiewicza w Cicero

Sobota, 19 września była pierwszym dniem nauki w Polskiej Szkole im. H. Sienkiewicza. Spora gromadka dzieci ożywiła budynek szkolny przy parafii św. Walentego w Cicero.

Dzieci uczą się języka polskiego, historii i geografii Polski, pod przewodnictwem wykwalifikowanych sił nauczycielskich w osobach Pań: Zofii Zioło, Janiny Duda, Elżbiety Poremby i Gabrieli Los, w klasach 1, 2, 3, 4 i na kursie wstępnym, dla tych dzieci, które wcale nie znają języka. W programie przewidziana jest również nauka tańców i pieśni polskich, z którymi wystąpią dzieci w czasie wielu uroczystości. Najbliższą uroczystością, jest planowane “Spotkanie ze świętym Mikołajem”, w niedzielę, dnia 6-go grudnia.

Do Szkoły uczęszczają dzieci z południowo-zachodnich okolic Chicago, a więc z Cicero, Berwyn, Lyons, Brookfield, La Grange, Aurora, Downers Grove, itd. Dojazd do szkoły jest bardzo łatwy. Mieści się ona w pobliżu skrzyżowania Roosevelt Rd. i Cicero Ave. Istnieje też możliwość dołączenia się do istniejących już t.zw. “car pools” w poszczególnych przedmiotach.

W ostatnim tygodniu otrzymałam szereg telefonów od zainteresowanych rodziców z pytaniem:—

“Czy nie jest za późno zapisać dzieci?”

Odpowiedziałam — i tą drogą chcę podać do wiadomości szerszej rzeszy zainteresowanych, że nigdy nie jest za późno zapisać dziecko do Polskiej Szkoły. Natomiast lepiej jest zapisać dziecko jak najwcześniej, ze względu na jego dobro. Nie wątpię w to, że wszystkie Polskie Szkoły na terenie Chicago mają swe podwoje zawsze otwarte na przyjęcie nowych uczniów. Podstawowym założeniem szkół języka polskiego, jest służyć Polonii i uczyć dzieci naszego języka, kultury i historii. Pokażmy innym i udowodnijmy słynne powiedzenie Ojca Literatury Polskiej, Mikołaja Reja, że:

“...niechaj narodowie wzdry postrojni znają,
Iż Polacy nie gęsi, iż swój język mają.”
Dlatego też czekamy!

Nauka odbywa się w soboty. Kurs wstępny w godz. od 9ej rano do 11ej, pozostałe klasy t.j. 1, 2, 3, 4, od 11ej do 1:30 po poł. Adres Szkoły, 4940 W. 13th St., Cicero, Ill. W sprawie szczegółowych informacji proszę dzwonić: 354-9583.—Anna Rychlińska, kierowniczka szkoły.

Przed Brakiem Oleju Do Ogrzewania Domów

Chicago może się znaleźć w obliczu braku oleju do ogrzewania domów w czasie nadchodzącej zimy, a brak ten spowodowany może być dwoma czynnikami — mniejszym importem oleju oraz nałożeniem ograniczeń jakości oleju, z mniejszym procentem zawartości siarki.

Obawy te wysunął Byron S. Weil, przewodniczący Oils Inc. w Chicago, który w oświadczeniu swoim złożonym przed Senackim Podkomitetem Bankowości w Washingtonie podał, iż oczekuje braku oleju nr 6 w Chicago i że brak ten może wyrazić się w zmniejszeniu importu tego oleju o 50,000 beczek dziennie.

Podkomitet bada tę sytuację w rejonach półn.-wscho-

“POLKA-PARTY”

W Każdą Środę Wieczorem W PIĘKNYM NOWYM MILFORD BALLROOM

3309 N. Pulaski Road
Naroznik Pulaski i Milwaukee
CHICAGO'S
POLKA GENERAL
LI'L RICHARD

i Jego Orkiestra Radiowa Telewizyjna
i Nagrywająca Płyty
Początek 8 wieczorem
Wstęp \$1.50

dniej części kraju i w rejonie Wielkich Jezior. Weil podkreślił, iż nasze szpitale, szkoły, fabryki i budynki z biurami mogą stać w obliczu ograniczeń dostaw oleju do ogrze-

wania pomieszczeń. Problem ten będzie ważny również i dla domów CHA. Rząd federalny rozważa zwiększenie importu oleju z Kanady dla rejonu Środkowego Zachodu.

Mr. Executive!
A gift you will be proud to give . . . or receive!

LOOKS GREAT ANYWHERE!

The great \$20 gift (even to yourself)

An Eyestopper!
Caslon's new DIGITAL ALARM CLOCK:
easy to read, easy to set.
A classically styled time machine at a sensible price!

CHOICE OF COLORS
☐ Avocado Green ☐ Frosty White ☐ Charcoal Grey

Please send me
CASLON DIGITAL ALARM CLOCKS at \$20 each, postpaid and insured.
Color choices are marked above. My check is enclosed.

NAME _____
ADDRESS _____
CITY _____
STATE _____ ZIP _____
(Calif. Residents Add Appropriate Sales Tax)

FUTURE FINDERS
6000 SUNSET BLVD., Dept. M
HOLLYWOOD, CALIF. 90028

DO YOUR HOLIDAY SHOPPING NOW!!
We ship throughout the entire United States.
Shall we send gifts in your name? Enclose details; we'll do the rest.

- Split-second Accuracy
- Silent Synchronous Motor
- Gentle Dependable Repeating Buzzer Alarm
- Illuminated Face
- Precision Craftsmanship
- 18 MONTH GUARANTEE

A unique premium and a welcome gift! Just \$20 each, delivered postpaid. 15 day return privilege.
This fantastic clock is currently selling in many new catalogs for \$30.00

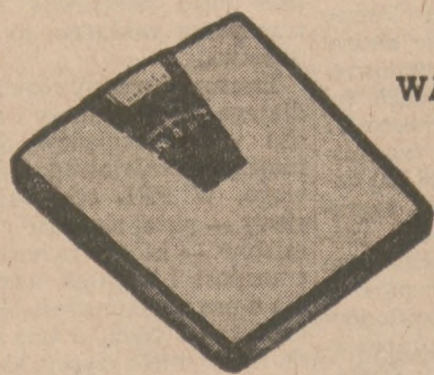
Never before such great FREE GIFTS for saving at Northwestern

Miesiąc Październik jest tradycyjnym miesiącem “Zaczącia Oszczędności” w Northwestern i co za obfitość pięknych i wartościowych podarków mamy dla was w tym roku!

Oto najbardziej odpowiedni prezent na nadchodzące chłodne dni i noc—KOC ST. MARYS “HEAVENLY THERMAL.” Jest to połączenie ciepła 55% rayonu i 45% polyester z nylonem nie wymagającym prasowania przez to zagwarantowany na cały czas trwania koca. Pasuje z łatwością do pojedynczego lub podwójnego łóżka. Pralny i suszony w maszynach. Możecie wybrać z tych modnych kolorów odpowiedni żeby pasował do tła waszej sypialni: świeżo zielony, antyczne złoto, mandarynkowy, jasno różowy, lagunowo błękitny i biały.

Tak, już niejednokrotnie przedtem ofiarowaliśmy naszym oszczędzającym klientom wspaniałe kocy, ale ten przewyższa wszystkie inne tak co do wartości jak i gatunku. Żeby otrzymać go całkiem bezpłatnie prosimy was o złożenie \$400 lub więcej na wasze konto oszczędnościowe w Northwestern. Możecie dodać do waszego obecnego konta lub otworzyć nowe.

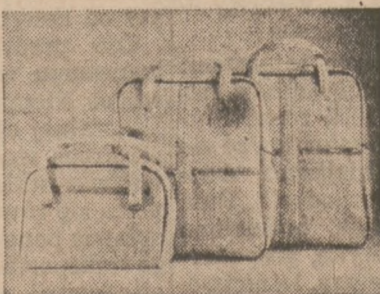
OFERTA NA TE WSZYSTKIE PODARKI ZACZYNA SIĘ 1-GO PAŹDZIERNIKA I JEST WAŻNA TAK DŁUGO JAK STARCZY ZAPASU. TYLKO JEDEN BEZPŁATNY PODAREK NA RODZINĘ. ZAJUJEMY, ALE NIE WYSYŁAMY POCITĄ.



WAGA OSOBOWA

Zawsze niezwykle dokładna na dywanach lub nierównej podłodze. Zaopatrzona w małe, które się nie wyciera i nie b... posiada wyrazne cyfry i podziałkę dla łatwiejszego odczytania. Bezpłatnie dla was jeśli złożycie na wasze konto oszczędnościowe tylko \$250 lub więcej.

Save \$10,000 or More and One of These Special Gifts Is Yours



3 Travel Tote Bags

A set of three convenient sizes. Maxi-Tote: large enough for a weekend or overnight trip. Midi-Tote: perfect for town and country carry-all shopping. Mini-Tote: small in size, big in service. Ideal as a second purse or cosmetics bag. All fully guaranteed washable and scuff-proof. As advertised in Harper's Bazaar.

45-piece Melamine Dinnerware Set

A complete, handsome dinner service for 8! Guaranteed break resistant and dishwasher-safe. Includes: 8 dinner plates, 8 cereal-dessert bowls, 8 cups; 8 saucers, 8 bread-butter plates, a large serving plate, a large serving bowl, a sugar bowl and lid, and a creamer.



7-piece Teflon Cookware Set

Resists scratches from metal kitchen tools, helps prevent food from sticking and burning. Easy clean-up, too: no scouring or scraping. Set includes: 1-qt saucepan with cover, 2-qt saucepan with cover, 10-inch frying pan, and a 5-qt Dutch oven with cover that fits the frying pan also.

NORTHWESTERN SAVINGS

2300 N. Western Avenue • Chicago, Illinois 60647 • Telephone: HU 9-2300



Prezes Mazewski o ONZ Na Programie Dra W. Sikory

W poniedziałek, dnia 28-go września, o godzinie 7 wieczorem na programie Przeglądu wiadomości z Polonii, pod kie-

rownictwem dra Włodzimierza Sikory. — Prezes ZNP i Kongresu PA mec. Alojzy A. Mazewski opowie słuchaczom radia o roli i funkcjach spełnianych przez Delegatów w Organizacji Narodów Zjednoczonych, gdzie obecnie Prezes Mazewski występuje w roli reprezentanta Stanów Zjednoczonych.

Również przeprowadzony zostanie ciekawy wywiad na temat zawiązującego się Klubu Kulturalnego im. I. Daszyńskiego, w tymże samym programie 90-minutowym nadawanym w poniedziałki o 7-ej wieczorem, ze stacji WOPA, przez dra W. Sikorę.

Śmierć Pod Kołami Kolejki

Policja kontynuuje śledztwo w sprawie śmierci Geralda Magee, który we wtorek spadł z platformy kolejki CTA i poniósł śmierć na miejscu. Policja chce zbadać czy Magee sam rzucił się pod pociąg, czy został wciągnięty przez ruch pociągu. Magee był zatrudniony w firmie C. P. Clare Co., pnr 2600 W. Pratt, jako inżynier produkcyjny.

Otwarcie Biblioteki Związkowej 28-go Września

Niniejszym zawiadamiamy, iż Biblioteka Związkowa, — mieszcząca się pnr 1520 W. Division, w Domu Związkowym, nieczynna w okresie wakacyjnym, zostanie ponownie otwarta w poniedziałek, dnia 28 września.

Jednocześnie podajemy do wiadomości, iż kierowniczką Biblioteki, p. Józefa Rzewską, która po śmierci męża, ś.p. Wacława Rzewskiego, zachorowała, — obecnie wraca do zdrowia i będzie nadal służyć radą i pomocą tak stałym jak i nowym czytelnikom Biblioteki Związkowej.

Grupa 759 ZNP Uczciła Bankietem 65-tą Rocznicę Swego Istnienia

Głównym Mówcą Bankietu Był Józef Gajda, Zarządca Pism Związkowych

Tow. Nadwiślańskie, Grupa 759-tych Wiatrowska, dyr. ZNP; Stanisława Ścibło, żona, Stanisław Ścibło, wiceprezes Gminy 75 ZNP; Władysław Kuman, sekr. Gminy 75 ZNP i przedstawiciel prasowy Dziennika Związkowego. Edward Moskal, pomimo swych najszerzej chęci nie mógł być obecny, ponieważ wyjechał do stanu Wisconsin w sprawach ZNP.

Jan Jurek przedstawił byłych urzędników, jak Józef Banek, prezes i wiceprezes, Stanisław Starzyk wiceprezes, Pieprznik, wiceprezes. Józef Kukielka, wiceprezes Zw. Klubów Małopoli; Maria Klinger, prezesa Tow. Strzelców Obrony Białego Orła, Oddział 101 Legionu Pułaskiego, Grupa 2185 ZNP; Anna Wojciechowska, wicepr. Tow. Synowie Plasta, Grupa 1214 ZNP; Hieronim Adamowski, sekr. fin. Tow. Wolność, Grupa 1776 ZNP; Ludwika Adamowska, wicepr. Gminy 75 ZNP; Edward Zick, skarbnik Gminy 75 ZNP i inni.

Przebieg bankietu

Jan Jurek, prezes Tow. Nadwiślańskiego, Grupa 759 ZNP w serdecznych słowach przywitał wszystkich obecnych, prosząc Stanisława Jurek o odmówienie modlitwy. Została podana bardzo smaczna kolacja przygotowana przez Wandę Moskal i jej sztab sprawnych pracowników. Podczas kolacji przygrywała orkiestra Krakus, pod kierownictwem Kazika Pieczko.

Po kolacji do przeprowadzenia programu bankietowego został poproszony Edward Dziewulski, referent prasowy ZNP. Odczytał on telegram nadesłany przez Irene Wallace, wiceprezeskę ZNP z życzeniami dla Grupy-Jubilatki.

Przemówienia i życzenia

Przemawiali i składali życzenia: Katarzyna Dienes, Melania Winiecka i Florentyna Wiatrowska, dyrektorki ZNP oraz Helena Orawiec, komisarka Okręgu 12 ZNP.

Józef Gajda, zarządca pism związkowych i prezes Gminy 79 ZNP, wygłosił budujące przemówienie, w którym podkreślił pracę Tow. Nadwiślańskiego, dokonaną na przestrzeni 65 lat dla swych członków i ZNP, jak również wskazał obecne kierunki działania i poczynił ZNP pod kierownictwem prezesa A. Mazewskiego.

Józef Banek, honorowy wiceprezes Grupy-Jubilatki; Ludwik Orawiec, mąż komisarki, Helena Orawiec, komisarka Okręgu 12-go ZNP; William Dienes, mąż dyr.

Stół honorowy

Katarzyna Dienes, dyr. ZNP; Józefa Czuj i Józef Czuj przewod. komitetu bankietu i wicepr. Grupy - Jubilatki; Stanisława Jurek, żona prezesa, Jan Jurek, prezes Gr.-Jubilatki, Edward Dziewulski toastmistrz; Józef Gajda, zarządca pism związkowych i prezes Gminy 79 ZNP; Genowefa Gajda, jego żona; Melania Winiecka, dyr. ZNP. Zygmunt Winiecki, mąż; Floren-

Komitet bankietu

Józef Czuj, Przewodniczący Władysława Niedziałkowska Stanisława Wodka Antoni Brzoza Józef Kukielka Jan Jurek Edward Moskal Anna Halvorsen

CARBAJAL MEXICAN LEATHER GOODS

Imported from Mexico hand-made Handbags - Purses - Burned Glass Mexican Costumes - Serapes. Men's and Women's Shoes and Wallets - Suede Jackets. Phone: 521-1172 or 277-2452 3420 W. 26th Street

Wyprzedaż Draperii Robionych Na Zamówienie

WŁĄCZONA PRACA BEZ DODATKOWEGO KOSZTU

DRAPERIE ROBIONE NA ZAMÓWIENIE

\$2⁹⁸ jard \$3⁹⁸ jard

Razem z uszyciem bez dodatkowego kosztu

Ocenicie urok draperii robionych na zamówienie w czasie tej Fabrycznej Wyprzedaży Materiałów. Do wyboru antyczna satyna, barwne druki i materiały jednobarwne, ramy do draperii, materiały przewiewne i inne. Dajemy wam bezpłatnie obsługę sklepową w domu. Draperie są mierzone na stole i przykrawane, upinane, obrębiane na dole z 4 calową zakładką. Wzory są dobierane, zawieszki założone, następnie draperie są u nas prasowane i układane w fałdy przed wysłaniem do was.

PRZYNIESCIE WYMIARY SWOICH DRAPERII DO NAS LUB KUPUJCIE W DOMU

ROBIONE NA ZAMÓWIENIE POKROWCE

Krajane i Przymierzane u Was w Domu — Na Waszych Własnych Meblach

PLASTYK TRANSPARENT

Długotrwały Transparent Plastik 8 gauge użyty na pokrowce chroni skutecznie wasze meble a jest przerozczysty więc wzór mebli nadal widać.

Bez żadnych zobowiązań — pozwólcie aby was odwiedził nasz artysta dekorator i zademonstrował wam próbki i zdjęcia najnowszych stylów . . . u was w domu. Bez zapłaty — darmo wymiowanie i darmowy kosztorys na waszą pracę zleconą.

DEKORACYJNE MATERIAŁY

ORAZ DODATKOWO:

Sznurkowe ścięgi, zamknięcia na zyper, box pleat. Do wyboru w paski, w kwiaty i wzory geometryczne.

Robione Na Zamówienie Rozsuwanie Draperie

Niech wasz dom będzie piękniejszy i przytulniejszy dzięki ślicznym, nowym draperiom. Nowe wzory, kombinacje kolorów i nowe materiały "nie z tej ziemi" . . . wszystko świeże i ożywiające . . . do wyboru od perkalu do jedwabnego szantungu. Napewno wybierzećcie to co wam najbardziej odpowiada z naszej ogromnej kolekcji . . . i zrobimy je specjalnie na zamówienie dla was!

Koldry Robione Na Zamówienie Darmo

W Naszej Własnej Pracowni z Importowanych Materiałów. Możecie Się Przyglądać Robotcie.

GWARANTOWANE ZADOWOLENIE — NASZ 50-TY ROK TEJ PRACY. Koldra będzie jak nowa — z Waszej starej wełny lub pierza . . .

darmie z zakupem materiału.

- Wełna lub pierze będzie czyszczone i sterylizowane
- Będzie puszyste i odnowione
- Poszycia do wyboru

LAYAWAY lub BUDGET PLAN na ŻYCZENIA KORZYSTAJCIE Z NASZEGO PRZYSTĘPNEGO PLANU SPŁAT

LEADER STORE NA 18-tej ULICY

1700 W. 18th Street Narożnik Paulina i 18-ej UL.

DARMOWY PARKING

Na Wojciechowcie

Po Drugiej Stronie Ulicy

TEL. CA 6-6230

Pytajcie o MR. STANLEY MAJKA z którym rozmówicie się po polsku

DOM W HISZPANII

nad morzem na COSTA BLANCA
w polskim osiedlu "GARDEN CITY"

Łączna cena

za wille z garażem, budowane z kamienia, cegły i cementu, całkowicie wyposażone i umeblowane

od \$10,290 za 3 pokoje do \$13,150 za 6 pokoi

W osiedlu planowane: centrum handlowe, klub, kościół, korty tenisowe; kawiarnia-restauracja i basen kąpielowy już są w użyciu.

Po wszelkie informacje, kolorowe broszury, plany i rezerwacje parcel z domami zwracajcie się do wyłącznego przedstawiciela na Stany Zjednoczone

FREGATA REALTY SERVICE

(Licensed Real Estate Broker)

6 East 39th Street, New York, N.Y. 10016

Tel. (212) 889-3955

MICHAŁ PRZEMYSKI

zaprasza na

JUBILEUSZOWY BAL

Z OKAZJI 20-TO LECIA SWEGO PROGRAMU
RADIOWEGO

Ze Stacji WOPA — 1490 kc.

w Sobotę, 17go Października b.r.

o 8-ej Wiecz.

w Salach Wonderland Ballroom

BILETY WCZESNIEJ DO NABYCIA:
BALTIC TRAVEL

1246 Milwaukee Ave. — Tel. BE 5-2444

WONDERLAND BALLROOM
2940 Milwaukee Ave. — Tel. AL 2-9799

WYJAZDY do POLSKI

SAMOLOTAMI: na różne okresy pobytu w Polsce — każdego dnia.

SPROWADZANIE Waszych krewnych i znajomych z Polski na stałe lub z wizytą.

PEKAO, przekazy do wyboru, paczki żywnościowe odzieżowe, maszyny rolnicze, materiały budowlane lekarstwa i inne.

Sprawy notarialne i spadkowe w Polsce załatwi

POLSKIE BIURO PODRÓŻY

STAUDACHER & RATKE

1650 W. 48th STREET

Chicago, Illinois

Tel. YA 7-2324

Po informacje i umówienie się telefonować Humboldt 6-5313

Ceny Niskie — Ponadto jeszcze zniżki, jeżeli Pan Młody przyjdzie z większą grupą dla studentów. Wskazanie bardzo dokładne dopasowanie do Waszej figury. Ewentualnie bardzo szerokie dołki. Obecnie mamy piękne dwu-przedwki. Najnowsze fasony i kolory. Smukłe (tuzinowo) fraków, żakietów i garniturów. Wzory i kroje. Wypozyczenie strojów wieczorowych, gdzie na 2653 MILWAUKEE AVE.

BILL'S TUXEDO RENTAL

POLSKA FIRMA

Na Każdą Okazję Każdą Chce Wyglądać Na Doskonale. — Uczni To Dla Was



W Obronie Przed Porywaczami Nowe Przepisy Dla Pasażerów

**Panie Bez Torebek a Kosmetyki
Tylko w Specjalnych Torbach Lotu**

Warszawa (Życie Warszawy). — Mając na względzie zwiększenie bezpieczeństwa lotów Polskie Linie Lotnicze "LOT", poczynając od 23-go września wprowadzają pewne zmiany w procedurze odprawy pasażerów w ruchu krajowym.

Tak zwany bagaż ręczny (teczki, torby itp.), przewożony dotychczas bez ograniczeń w kabinie pasażerskiej, będzie przyjmowany od pasażerów przy odprawie, umieszczany w ich obecności w specjalnych pojemnikach i przewożony na zasadach gwarantujących jego pełne bezpieczeństwo. Pasażerowie otrzymywali będą numerki kontrolne, stanowiące podstawę wydania bagażu po podróży. Bagaż ten będzie wydawany pasażerom po zakończeniu podróży razem z tzw. bagażem rejestrowanym (przymiowanym do przewozu osobno).

Pasażerowie mogą zatrzymać przy sobie pieniądze i biżuterię, czasopisma i jedną książkę, a pasażerki — dodatkowo kosmetyki, po uprzednim umieszczeniu ich w specjalnych torebkach, dostarczonych przez "LOT".

PLL "LOT" czynią wszystkim, aby usprawnić i przyspieszyć procedurę odprawy pasażerów i zapewnić maksymalną — w granicach możliwości — wygodę podróży samolotami. Jednak idąc za przykładem wielu zagranicznych przedsiębiorstw lotniczych, po starannej rozprawie — zdecydowano wprowadzić i na naszych liniach wspomniane ograniczenia.

W aktualnej sytuacji — znanej społeczeństwu m.in. z informacji prasy, radia i telewizji — środki te są konieczne dla zapewnienia pasażerom spokojnego i bezpiecznego lotu. Stanowią one ważny element szerokiej kampanii profilaktycznej, mającej na celu skuteczne zapobieganie ewentualnym dalszym aktom terroru na pokładach naszych samolotów ze strony przestępców zagrażających życiu pasażerów i załóg PLL "LOT".

Dr. Marland Komisarzem Edukacji

Washington (UPI)—Prezydent Nixon mianował dr. Sidney B. Marland jr. komisarzem wydziału edukacyjnego. Marland prezes Instytutu Rozwoju Edukacyjnego w Nowym Yorku, był silnie zwalczany przez połączone unie AFL-CIO, za sprzeciwianie się kolektywnym targom nauczycieli, gdy był superintendentem szkół w Pittsburghu. Nominacja Marlanda musi uzyskać aprobatę Senatu.

Rada Egzekutywna AFL-CIO w dn. 5-go sierpnia, nazwała Marlanda "wrogiem jedynoczonej pracy i nauczycieli", zapowiadając że "jest wielce zatroskana proponowaną nominacją Marlanda."

Osiągnięcia Nowych Przybyszów Po 20 Latach Pobytu w Ameryce

Tak zwani nowi przybysze nazywają siebie "Delay Pilgrims". Włączyli się oni w ogólny nurt życia Polonii Amerykańskiej.

Mija dwadzieścia lat od chwili kiedy większy napływ polskich wysiedleńców oraz byłych polskich żołnierzy osiedlił się w naszym stanie. Warto przypomnieć te pierwsze ciężkie chwile, kiedy ludzie nie mając krewnych ani znajomych musieli zaczynać od niczego by utrzymać się na powierzchni. Jak się urządzili i co zdziałali pozostanie do oceny przyszłości. Dla przykładu chcemy podać w skrócie najbardziej charakterystyczne przykłady z ich życia.

Pierwszym, który znalazł się na tym terenie był M. E. Pankiewicz. Przybył on do Milwaukee w lutym 1948 roku i zaraz zabrał się do pracy, ażeby pomóc kolegom z obozów jenieckich w Niemczech, oraz przebywających w Wielkiej Brytanii. Pracując jako redaktor Nowin Polskich, zorganizował komitet emigracyjny w którym objął funkcję sekretarza wykonawczego.

Po przejściu ustawy o dopuszczeniu do Stanów Zjednoczonych polskich DP (Dipisów Polskich) — którzy nazywali siebie "Delay Pilgrims" — komitet zaczął zbierać affidavity i kontrakty pracy. Następnie zorganizował on dla cywilów Stowarzyszenie Nowych Amerykanów a dla byłych wojskowych Stowarzyszenie Polskich Komendantów. Niemal codziennie przyjmował po kilka rodzin i szukał dla nich mieszkania i pracy. Jego dom zamienił się na „Polski Hotel” w którym zatrzymywali się przejściowo nowi przybysze.

INSTYNKT GROMADY

Prasa amerykańska interesowała się bardzo żywo nowymi przybyszami i umieszczała liczne artykuły i zdjęcia z ich życia. W jednym z artykułów Milwaukee Journal napisał:

"Dipisi pomagają sobie nawzajem w nowym życiu. Ponad 3.000 dipisów sprowadził do Wisconsin był oficer polski M. E. Pankiewicz. Jest on dla nich prawdziwym „ojcem”, pomagając w znalezieniu pracy i mieszkania, oraz opiekując się nimi. Pomaga mu dzielnie jego były podkomendny por. Antoni Rogoziński, który prowadzi kursy języka angielskiego. Mimo całodziennych prac w laboratorium chemicznym poświęca on wieczory na naukę języka angielskiego mając trzy klasy. Ukończył on specjalne kursy nauczania języka w St. Andrews University i prowadził tego rodzaju kursy dla polskich żołnierzy w Szkocii".

Po zadowoleniu się w Milwaukee nowi przybysze założyli swoje własne organizacje. Poza wymienionymi już, Stowarzyszeniem Nowych Amerykanów i SPK, powstał Chór Nowe Życie; Klub Sportowy Polonia, który zdobył mistrzostwo Ligi w Wisconsin już po raz drugi z rzędu; Harcerstwo polskie, oraz Koło Przyjaciół Harcerzy; Grupa ZNP przy której jest prowadzone od lat 15 kółko młodzież; kursy języka polskiego, tańców i śpiewu; radio i prasa.

Pozatem włączyli się oni w nurt życia staropolskiego stając na czele tych organizacji, lub pełniąc funkcje w zarządzie. Są oni trzonem wielu organizacji jak Kongres Polonii Amerykańskiej; Polanki; SWAP; Centrala Pułaskiego; ZNP i inne. Wystarczy nadmienić, że prezesem Wydziału

KPA od lat jest były oficer A.K., oraz komendantami Placówek SWAP są nowi przybysze. Prezesem Oddziału Związków Ziem Zachodnich jest również b. oficer. Prezesem Gminy 8 ZNP i kilku grup związkowych również są oni.

Nie ma żadnej poważniejszej imprezy na Polonii, ażeby wielką rolę nie grali właśnie nowi przybysze.

Dbają oni o szerzenie kultury i tradycji polskiej i chętnie uczęszczają na przedstawienia teatrów z Polski tworząc 80% widowni.

WYBITNE JEDNOSTKI

Wielu z nich pokończyło studia i wybiło się na wyższe stanowiska; jeden z nich, który przeniósł się z Milwaukee jest dziekanem na uniwersytecie w Buffalo; drugi jest profesorem na uniwersytecie w San Francisco; trzeci jest wykładowcą w Nowym Yorku. Dwóch przeniósł się do innych miast i otworzyło własne biura prawnicze. Jeden jest kierownikiem wielkiego laboratorium elektronowego w Louis All; drugi kierownikiem laboratorium chemicznego z Cudahy. Mamy również doktora, który ostatnio przeniósł się do Detroit, mamy drugiego, który prowadzi dwie kliniki chiropraktorskie.

Jedna dzielna nowoprzybyła otworzyła dwie kliniki dentystryczne po 15 latach ciężkiej pracy i studiów.

Mamy własne zakłady krawieckie oraz sklepy żywnościowe i inne przedsiębiorstwa, które są własnością „Dipisów”.

Wielu z nich pracuje jako urzędnicy, księgowi i laboranci. Natomiast reszta po ukończeniu kursów pracuje jako wysokiej klasy rzemieślnicy w wolnych zawodach, są agenci ubezpieczeniowi i realnościowi, a bardzo dużo posiada własne domy, są tacy którzy posiadają więcej niż jedną posiadłość a jeden dorobił się ciężką pracą 4-ch domów w Milwaukee. Wszyscy wychowali swoje dzieci dając im wykształcenie. Wielu z nich studiują na uniwersytetach, oraz kończy kolegia, Starsi walczą w szeregach armii amerykańskiej w Korei a obecnie walczą w Vietnamie. Kilku z nich zginęło śmiercią bohaterką na polu walki.

PRACOWICI I LOJALNI

Ogólnie biorąc wszystkim powodzi się materialnie bardzo dobrze. Znaczna większość przyjęła już obywatelstwo amerykańskie i bierze czynny udział w życiu politycznym tego kraju. Pozostali oni wierni religii ojców i należą do różnych parafii polskich. Pozostali również niezachwiani w wierze, że Polska odzyska prawdziwą wolność i niepodległość. Rozróżniają oni pomiędzy narodem i komunizmem, którego nienawidzą. Swoją wyraz przyjaźni do narodu polskiego dają przez pomoc materialną, wysyłając paczki i pieniądze stale do krewnych i znajomych.

Zachowując swoją dumę z pochodzenia polskiego, starają się popierać wszelkiego rodzaju poczynania zdążające do szerzenia polskiej kultury i tradycji. Jest już kilku, którzy przeszli na emeryturę, ale nikt z nich poza jednym nie prosi o pomoc z powiatu dając sobie sam radę w życiu ze skromnych oszczędności, oraz pensji starczej. Na 3.000 nowych przybyszów, którzy się tu osiedlili zaledwie jeden korzysta z pomocy powiatu i to tylko dlatego, że uległ nieszczęśliwemu wypadkowi podczas pracy.

Są nadzwyczaj lojalni do swojej nowej Ojczyzny i nikt nie zobaczy ich maszerujących w różnego rodzaju protestach czy burdach ulicznych.

Kroniki policyjne nie zanotowały ani jednego wypadku zbrodni poza drobnymi przekroczeniami przepisów ruchu kołowego.

A ich sponsor, któremu zawdzięczają przybycie tutaj, nadal prowadzi swoje biuro notarialne, służy pomocą w zdobywaniu obywatelstwa amerykańskiego, łączeniu rodzin, tłumaczeniu dokumentów i jest stale do ich dyspozycji w różnych sprawach życiowych i kłopotach domowych, bo i takie się zdarzają pomiędzy nimi.

Nie dorobił się on majątku, ale może być dumny z dobrze spełnionego obowiązku i osiągnięć tych którym podał braterską dłoń w najcięższym momencie ich życia.

Edward Tomasiak — wiceprezes Kongresu Polonii.

OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.

Prof. Florian Śmieja Przybywa Na Otwarcie Roku Akad. w PZA

W niedzielę, 11 października, Polska Akademia Akademików, Okręg Chicago obchodzić będzie tradycyjne otwarcie roku akademickiego. Jako główny mówca na tę uroczystość zaproszony został prof. dr Florian Śmieja z London, Ont.

Prof. Śmieja jest znanym poetą młodszej generacji i wybitnym specjalistą w dziedzinie literatury hiszpańskiej. Zajmuje się on również tłumaczeniem dzieł literatury hiszpańskiej na język polski. Śmieja, który ukończył studia w Irlandii, zajmuje od ub. roku stanowisko prof. literatury hiszpańskiej na uniwersytecie w London, Ont., Kanada.

Goscia z Kanady wprowadzi prof. dr Tymon Terlecki.

B. Jeniec Wojenny z Wietnamu Mówi o Przeżyciach

Brownsville, Tex. (UPI) — Mjr. Fred Thompson, który spędził sześć miesięcy w więzieniu komunistycznym Północnego Wietnamu jako jeniec wojny, po zestrzeleniu jego samolotu w roku 1968, objeżdża miasta amerykańskie opowiadając o swych przeżyciach.

Thompson powiada że codzienne jego pożywienie, składało się z miski gotowanych kartofli, tłuszczy ze świni i zupy z dyni. Gdy który z pilnujących go stróż rozgniewał się na Thompsona, wydzielił mu dzienną porcję trzech papierosów, ale nie dał mu zapalek. Gniew swój stróż wywierał także na jencu bijąc go po twarzy albo kopiąc w nogi. Po dostaniu się do niewoli, Thompson został przewieziony do Hanoi. Podróż trwała dzień i noc w różnych wioskach, gdzie po podburzeniu mieszkańców, strażacy przeprowadzali go przez wieś, a mieszkańcy rzucali w niego kamieniami i pluli na niego. We więzieniu w Hanoi, Thompson codziennie poddawany był 30-minutowej lekturze komunistycznej, dla „przekoleń” i załamania w nim wiary w Stany Zjednoczone.

KALENDARZYK

Dziś sobota, dnia 26-go września — Cypriana, Justyna.

Jutro niedziela, dnia 27-go września — Kosmy, Damiana, Władysława.

Pojutrze poniedziałek, dnia 28-go września — Wacława, Marka.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy ojciec mój, ś. p.

Jan Ploterek

po długiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 20-go września 1970, o godzinie 8:50 wieczorem, przeżywszy lat 89.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 28-go września, o godzinie 9:30 rano z zakładu pogrzebowego, pnr. 1427 W. Chicago Ave., do kościoła Św. Bonifacego, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Phillip, syn, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Walter L. Sojka.

Telefon: 666-2673.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka nasza, ś. p.

Maria Bacia

(z domu Cieśla, żona ś. p. Stanisława, matka ś. p. Władysława)

Po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 24-go września, 1970 r., o godzinie 4:30 po południu, w podeszłym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 28 września, 1970 roku, o godzinie 9:30 rano, z Kłopotki Funeral Home, pnr. 1701 W. 21st Street, do kościoła Św. Wojciecha, a stamtąd na cmentarz Św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Jan, Franciszek i Józef, synowie, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Kłopotki Funeral Home.

Telefon 226-5734. (25, 26)

B. Mayor Skazany Na 10 Lat Więzienia

Trenton, N. J. (UPI)—Były mayor miasta Newark, N. J.—Hugh J. Addonizio, został skazany we wtorek na dziesięć lat więzienia i \$25.000 kary za udział w konspiracji w spisku pobierania łapówek od kontraktorów miejskich na sumę ogólną \$1.4 miliona. Addonizio, lat 56, zapowiedział apelację od wyroku wydane go na niego przez sędziego federalnego sądu dystryktowego Barlow.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój, ojciec nasz, brat mój, wuj i dziaduszek nasz, ś. p.

Adam Lis
(OJCIEC Ś. P. JANINY)

Członek Tow. Najświętszego Imienia Jezus, Tow. Św. Teresy; Tow. Wolność Ojczyzny Gr. 1574 ZNP i Tow. Dobrego Pasterza Nr. 494 ZPRK, po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 24-go września 1970 roku, o godzinie 9:30 rano, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, 28-go września, o godzinie 9:30 rano, z Dulski Funeral Home, pnr. 2806 S. Kolina Ave., do kościoła Dobrego Pasterza, a stamtąd na cmentarz Zmarłych wstania Pańskiego, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Stefania (z domu Bartus), żona; Helena (Władysława) Krochmal, Leokadia (Edwin) Gorak, Eveline (Czesław) Flowers, córki i zięciowie; Maria Piwowarska, siostra; 11 wnucząt, bratanki, bratanice, siostrzenice i siostrzenice; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Jan J. Dulski.

Telefon: BI 7-7321.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mój, ojciec, dziadek nasz i pradziadek mój, ś. p.

Józef Polack

Czł. Tow. Spójnia przy parafii Najśw. Rodziny i Klubu Maków Podhalański, po ciężkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 24-go września 1970 r., o godzinie 10:30 wieczorem, w podeszłym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 28-go września, o godzinie 9:30 rano z zakładu pogrzebowego, pnr. 1256-58 West 51-sza ulica, do kościoła Najświętszej Rodziny, a stamtąd na cmentarz Chapel Hill Gardens South, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni:

Maria (z domu Stec), żona; Helena, córka; Jan Klinowski, zięć; John Jr., Linda i Deborah, wnuk i wnuczki; Matthew, prawnuk, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Jan Patka, Telefon BO 8-5257.

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka i babcia nasza, ś. p.

Stella Siwicka
(z domu Malicka)
urodzona w Polsce

po długiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona Św. Sakramentami, dnia 21-go września 1970, o godzinie 9:45 rano, przeżywszy lat 93.

Zamieszkiwała pnr. 407 University Blvd., Daytona Beach, Florida, dawniej w Chicago pnr. 5518 So. Melvina Ave.

Pogrzeb odbył się dnia 23-go września 1970 z kościoła Epiphany w Port Orange, Florida, na cmentarz w Daytona Beach, Fla.

W ciężkim żalu pogrzeżeni:

Dennis (Alice), Henry, Eleanor (Józef) Kolenda, synowie, córka, synowa i zięć; Joan (James) Rademacher, Jill (Thomas) Smith, wnuczki z mężami, wraz z całą rodziną.

Po informacji: Mr. and Mrs. Joseph Kolenda, 407 University Blvd., Daytona Beach, Florida 32018. Telefon AC 904 244-4156.

IN MEMORIAM

W Piętnastą Rocznicę Śmierci Najukochańszej Córki
i Siostry Naszej, ś. p.

Józefy Wróbel

Zmarłej w kwiecie wieku w 22-gim roku życia,
1-go października, 1955 roku.

S. p. JOZEFA WRÓBEL

Za spokój Jej duszy odprawione zostaną żałobne Msze św. we czwartek, dnia 1-go października, 1970 roku, o godz. 8:30 rano w kościele Św. Brunona oraz w następujących kościołach i klasztorach: u Ojców Salwatoriów w Gary, Indiana o godzinie 8:30 rano; w kościele parafialnym, rodzinnym w Hyżnem, powiat Rzeszów, w Polsce o godzinie 7:30 rano, również dnia 1-go października.

Piętnaście lat mija, kiedy w ciemnym grobie Złożyliśmy Ciebie na spoczynek wieczny. Lecz w sercach naszych żyje myśl o Tobie i co dzień dąży do Ciebie i ból serdeczny.

I wzięłam mnie Panie bez bólu bez Jęku. Bo życie moje było w Twoim reku.

Jeszcze nie zakwitła, a już mnie zerwano. Pan Bóg tak rozkazał Jego wysłuchano.

Do łaskawego współdziału w Nabożeństwach zapraszają wszystkich krewnych, przyjaciół i znajomych:

Michał, ojciec; Aniela, matka; Stanisław i Władysław, bracia; oraz Cecylia i Wanda, siostry; wraz z całą rodziną.

**URBANEK
FUNERAL HOME**

Nowoczesne, Wygodne
Ochładzane Kaplice

51st i ADA
1335 W. 51st Street
YArds 7-6112

**Definitywnie Nic w Uchu!
Aparat Słuchowy Bez Drutów!
Absolutnie Nic w Muszli Usznej.**



Dla Tych, których zmysł słuchu słabnie, nasz sposób usprawniania słuchu jest najnaturalniejszy i najłatwiejszy ze wszystkich innych. Spróbujcie tego wspaniałego aparatu jeszcze dzisiaj.

Cena tylko \$99, dla emerytów zniżka.

Dźwięk przewodzony jest bezpośrednio do nerwu słuchowego na kości ucha. Słuch Wasz może być badany w naszej klinice, albo u Was w domu bezpłatnie i bez zobowiązania. Reperacje różnych marek na poczekaniu. Dalszych informacji udzieli chętnie w języku polskim Wasz rodak, BOLESŁAW RECZEK, kierownik CHICAGO HEARING AID CENTER. Od 1-go sierpnia 1970 roku, jesteśmy w nowym lokalu, pod adresem: 111 W. Madison, Chicago, Ill. 60603. Tel. ST 2-8177. Godziny biurowe: Poniedziałek, Wtorek, Środa i Piątek 9:30 — 5:30; Czwartek, 9:30 — 8; Sobota, 9:30 — 3:00. (PRM)

ŻYWA PAMIĘĆ

Pamiętkowy kielich lub cyborium (puszka) na komunię; wygrawerowane z pamięcią o Waszym najdroższym zmarłym, który może oddawać potrzebującym misjom lub jakimś księdzu, którego wybieracie, będzie zawsze żywym wspomnieniem, pięknym i niezwykłym. Szybko dostawa, celem wystawienia w domu pogrzebowym Ornaty Alby i wiele innych Przedmiotów Liturgicznych i religijnych dla Waszej Parafii w Polsce. Także posiadamy inne pamiątki.

WATRA MEMORIAL CENTER

2346-48 W. Cermak Road Chicago, Ill. 60623

247-2425 Area Code 312

POLSKIE ZAKŁADY POGRZEBOWE

B A F I A
FUNERAL HOMES

Piękne Dwie Nowoczesne Kaplice Na Usługach Polonii

1810 W. 18 UL. i 1745 W. 47 UL.

Tel. CAnal 6-2298 Tel. YArds 7-8407

Po Zakupno Wartościowego

CZARNIK MEMORIALS
MONUMENTS — MARKERS

**NAGROBKA
Lub POMNIKA**

Udajcie się Do

CZARNIKA

JEDYNA POLSKA FIRMA

Naprzeciw Cmentarza Zmarłych wstania Pańskiego

Otwarte w Niedziele i Święta

7300 Archer Road, Justice, Ill. — Tel. GLobe 8-4443

**WALTER L. SOJKA
FUNERAL HOME**

Nowoczesne Kaplice
Ochładzane

1427 W. CHICAGO AVE
Tel MO 6-2673

**PATKA
Funeral Home**

Zakład Dla Pogrzebów
Air Conditioned

JAN H. PATKA, Dyrektor
1256-58 West 51st Street
Tel. BOulevard 8-5257

**KOZERA
Funeral Home**

1718 West 48-ma Ulica
(naprzeciw kościoła św. Józefa)

Tel. YArds 7-3388

Rostenkowski Apeluje Do Rozsądku

Kongresman Dan Rostenkowski (D-Ill.) poprosił tych, którzy przeszkadzają prezydentowi Nixonowi i wiceprezydentowi Agnew w wygłaszaniu przez nich mowach.

Rostenkowski wraz z innymi przywódcami Kongresu, apelując do rozsądku obywateli, stwierdził, że "winniśmy Prezydentowi jak i Wiceprezydentowi, oraz wszystkim kandydatom na urzędy dać sposobność wyrażenia swych opinii i przedłożenia swych poglądów". Demokracja nasza — jak podaje podpisany przez przedstawicieli Kongresu komunikat — nie może funkcjonować w atmosferze która zaprzecza podstawowym wolnościom do jakich ma prawo każdy obywatel naszego kraju, od najwyższego urzędnika do przeciętnego obywatela.

"Dnie Polskie" w Orchard Lake w Seminarium

Ks. Rektor Władysław Ziembka ogłasza "Dnie Polskie", — które będą miały miejsce w Zakładach Naukowych w Orchard Lake od dnia 4 października, czyli już w pierwszą niedzielę miesiąca poświęconego Królowej Różańca Św. Te "Dni Polskie" będą zawsze w pierwszą niedzielę miesiąca.

Na program tego będzie zawsze składała się uroczysta Msza Św. w języku polskim i z polskim kazaniem. Obecni będą mogli zwiedzić Orchard Lake, oraz specjalne wystawy w Galerii Sztuki i Polskim Pokoju, oraz w Bibliotece, jak również obejrzeć film z przeżycia, lub dotyczące kultury Świętego Młoc. Będzie też można zakupić książki, wydawnictwa, obrazy z dziedziny kultury polskiej.

Zabity w Magazynie

57-letni Jose Garrity, z pnr. 4032 N. Sheridan, poniósł w czwartek śmierć na miejscu, uderzony w głowę kawałkiem żelaznej poręczy, która spadła z wysokości 5 piętra, kiedy Garrity był w magazynie pnr. 1735 N. Paulina Ave.

Jose Garrity zatrudniony był przez firmę All-Service Personnel Inc. 222 W. Chicago.



Tomasz Sidor

Członek Tow. Zwykłego Oddziału 163 Macierzy Polskiej w Am. i Klubu Wł. Jagiełło, po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony Św. Sakramentami, dnia 25-go września 1970 roku, o godzinie 9:50 wieczorem, w starszym wieku.

Zwłoki można odwiedzać dziś po 7-jej wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, 28-go września, o godzinie 9:30 rano, z Ostapa Funeral Home, pnr. 5325 W. Fullerton Ave. (na rogu św. Stanisława B. i M., a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha, na parciele familijna).

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrzeżeni.

Maria (z domu Potempa), żona; Bernard i Emilia, syn i córka; Anna, synowa; Clem Stawa, zięć; 3 wnucząt, 5 prawnucząt; Rozalia, siostra w Polsce; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: R. T. Ostapa. Telefon: BE 7-2876.

Prez. Nixon Złoży Wizytę Papieżowi

W Rzymie podano oficjalnie że prez. Nixon złoży wizytę Papieżowi Pawłowi VI w poniedziałek, dnia 28 września. Wizyta prez. Nixona w Watykanie nastąpi po spotkaniu najpierw z prezydentem Włoch Emilio Colombo. Prez. Nixon odbędzie podróż do 8 krajów NATO w Europie.

Zamordowana w Mieszkanu

W czwartek znaleziono zwłoki 63-letniej kobiety we własnym mieszkaniu. Kobieta została zabita uderzeniem cegłą w czoło.

Zwłoki Louise Hunter zam. pnr 3954 N. Vermont ul., znalazł jej mąż Robert, lat 65, kiedy powrócił do domu ze swej codziennej przejażdżki rowerem nad wybrzeżem jeziora. Hunter opuścił mieszkanie o godz. 10:30 rano i powrócił o 3:45 po południu. Kiedy opuszczał apartament drzwi frontowe oraz tylne zostały otwarte.

Louise Hunter została zamordowana w czasie wypisywania czeków na opłacenie rachunków. W pokoju znaleziono również cegłę, którą została uderzona w głowę. Z apartamentu zabrano dwa aparaty telewizyjne oraz radiodiodiornik. Policja wszczęła dochodzenie w sprawie morderstwa.

Asekuracja Prawnej Pomocy Za Niską Opłatą

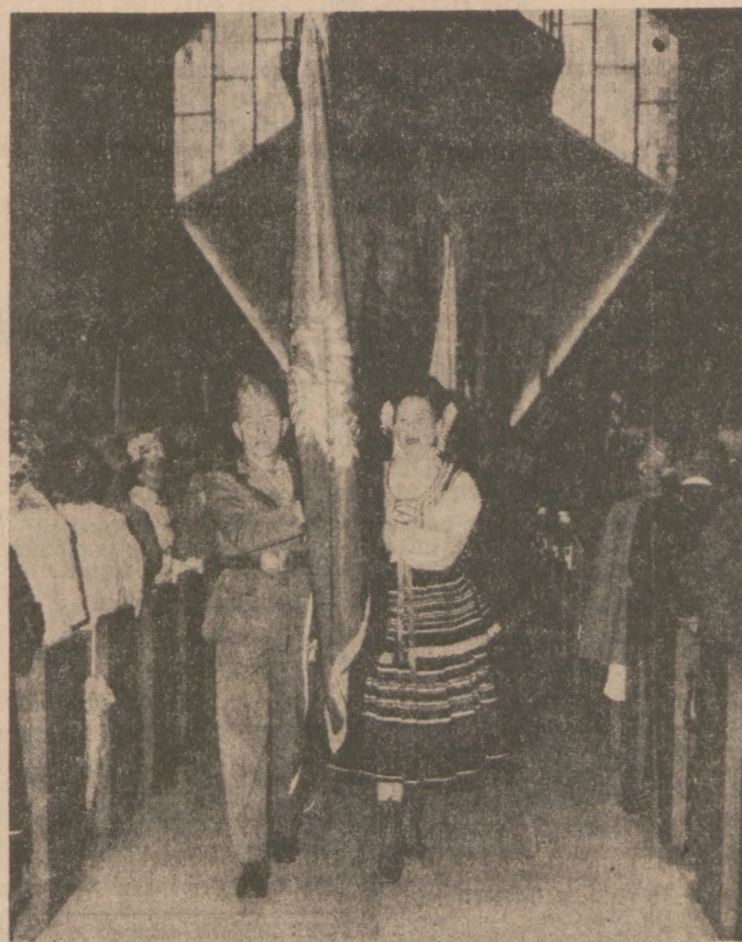
San Francisco, Calif. (UPI). — Stow. Prawników Amerykańskich aprobowało plan wprowadzenia asekuracji prawnej pomocy dla przeciętnych obywateli, za minimalną opłatą miesięczną, co w rodzaju "medicare". Adw. Melvin Belli rozpoczął werbować adwokatów do tego programu, noszącego nazwę "Legalcare Associates", gdy administratorzy firmy prowadzą negocjacje z uniarni robotniczymi i różnymi organizacjami, dla wprowadzenia tego programu w życie. Belli powiada, że pomoc prawną dostępną jest za darmo, którzy mogą sobie na to pozwolić finansowo, jak i najbardziej, którzy otrzymują z pomocą rządu bezpłatną pomoc prawną. Natomiast przeciętny obywatel, zarabiający na własne utrzymanie, nie może opłacać wysokich kosztów pomocy prawnej — jak twierdzi Belli. Program "Legalcare" przewiduje opłatę \$9.95 miesięcznie przez członków należących do tego programu, jak i \$2 za każdą wizytę u adwokata.

Syntetyczna Trawa

New York (UPI). — Syntetyczna trawa, tak ludzko podobna do naturalnej trawy, że wprowadza w błąd nawet ptaki, które dziobią w nią, szukając robaków, ozdabia dwie mile ziemi obok bulwarów w mieście Lawndale, California.

Koszt syntetycznej trawy wynosi \$125 za kwadratową stopę. Miasto Lawndale twierdzi, że oszczędziło \$158,000 używając syntetycznej trawy dla upiększenia bulwarów, gdyż nie ma potrzeby zasiewania, podlewania ani ścinania trawy. Syntetyczna trawa, wyprodukowana przez firmę "Monsanto" z St. Louis, Mo. została użyta dla upiększenia ogrodów kompleksu mieszkaniowego w Denver, Colo. i mimo ostrej zimy, ciężkiego opadu śniegu i bawiających się na trawie dzieci, nie zatrafiła nic ze swej piękności i wytrzymałości.

Z Uroczystości Poświęcenia Sztandaru Okręgu 1-go S.W.A.P.



Fundatorka sztandaru p. Lonia Warchałowska i komendant 1-go Okręgu SWAP, M. Kaczmarek wnoszą sztandar do kościoła.

Nie przebrzmiało jeszcze echo Zjazdu Walnego Okręgu 1-go S.W.A.P., który odbył się w Hammond, Ind. w dniach 5-go, 6-go i 7-go września, 1970 r., a już prasa polska w Chicago i wszystkie polskie programy radiowe oznajmiają Społeczeństwu Polskiemu o doniosłej uroczystości Okręgowej — poświęcenia nowego sztandaru, co miało miejsce w tygodniu po zjeździe.

Na pierwszej stronie dzienników ukazany jest podobizny J. E. Kardynała Stefana Wyszyńskiego, Mcc. A. Mazewskiego, Prezesa Z.N.P. i K.P.A., J. E. Biskupa A. Abramowicza, oraz Komendanta Okręgu 1-go S.W.A.P., Mariana B. Kaczmarek.

Dzień 13-go września wstał smutny, deszczowy, zwyczajny jesienny dzień. Jednak koło kościoła Pięciu Braci Męczenników zebrał się tłum ludzi. Jedni byli w mundurach błękitnych, inni w mundurach khaki jakimi miał 1-szy i 2-gi Korpus, a inni w mundurach amerykańskich z drugiej wojny światowej, który ofiarowała Amerykanka polskiego pochodzenia, p. Lonia Warchałowska. I panią Lonię wiodli przed kościołem również. Wysoka, grabna jej sylwetka w stroju lubelskim w czerwonych butkach, kręci się niecierpliwie koło sztandaru. Kościół zapelnia się "chrześcijanami", delegacjami, tłumem pobożnych i ciekawskich, którzy z braku miejsca w kościele stali przed kościołem.

Wreszcie, pod dowództwem Kol. H. Bonder wkracza do kościoła niespotykany las sztandarów, a na przodzie poczoł sztandarów wiodą pani Lonia z Komendantem niosąc nowy sztandar. Za chwilę wchodzi J. E. Ks. Biskup Abramowicz w asyście czterech księży: J. Prusińskiego, Z. Prusińskiego, J. Mallonowskiego i W. Bayera, którzy ustawiają się przed ołtarzem zwróceniem do ludzi. Pani Lonia z Komendantem rozwijają nowy sztandar, ustawiają go przed ołtarzem. Od sztandaru spływają wstęgi biało-amarantowe do pierwszych ławek przystrojonych bukietami biało-czerwonych gwioździków, w których zajęli miejsca chrześcijanie szan. Dł. wykazania solidarności Stowarzyszenia Weteranów Armii Polskiej ze wszystkimi organizacjami wojskowymi i społecznymi, Zarząd Okręgu poprosił na chrześcijańskich przesył i przesłki wymienionych organizacji.

Do pulpitu obok ołtarza podchodzi Komendant Okręgu 1-go S.W.A.P., Marian B. Kaczmarek, który w prostych żołnierskich słowach mówi o znaczeniu sztandaru, mówi o żołnierzu tufaczu, który w poszukiwaniu wolności i sprawiedliwości przemierzył świat. Mówi o dobrych sercach polskich tu w Stanach Zjednoczonych, mówi o Polakach które mimo tego, że tu urodzone zawsze kochają Polskę i Jej Żołnierzy, wreszcie mówi o fundatorce sztandaru p. Loni Warchałowskiej, która ze swych skromnych oszczędności ufundowała sztandar.

Następnie J. E. Ks. Biskup Abramowicz poświęca sztandar. Płomienne kazanie wygłasza Ks. Józef Prusiński, wspominając te lata, kiedy żołnierz polski wyczał granicę Ojczyzny naszej Polski i w 20 lat później Niemcy i Rosja wyznaczyli z mapy Europy Polskę, a Naród zabijał z mściwym zadowoleniem. Jednak wierzymy, że jak kiedyś po prawie 150 latach niewoli Polska powstała, tak i teraz nastąpi pewnego dnia wyzwolenie i Polska zajmie swe miejsce wśród narodów świata jako wolne, demokratyczne państwo.

Podczas Mszy świętej śpiewał Chór kościelny z udziałem artysty Stefana Witka. Na podniesienie Kol. L. Witkowski z 31-go Koła S.P.K. odegrał „Hejnał Mariacki”.

W domu Okręgu 1 SWAP

Po nabożeństwie udano się do

Domu Żołnierza Okręgu 1-go S.W.A.P. na żołnierski obiad, w którym wziął udział J. E. Ks. Biskup Alfred Abramowicz i kilku księży.

Inwokację wygłosił Ks. Biskup Abramowicz. Po spożyciu obiadu nastąpiło wprowadzenie sztandaru do kościoła. Hymny odśpiewał duet pani Monika Silvan i pan Edward Salski, przy akompaniamencie prof. Włodzimierza Beland. Zebrań uczcili poległych i zmarłych. Po czym odbyła się uroczystość wblania złotych plaketek i gwioździków na drzewce sztandaru oraz wpisywanie się do złotej księgi. Przemówił przytem Komendant Okręgu Kaczmarek o historii sztandaru i o fundatorce, poczem dokonał dekoracji zasłużonych osób jak następuje: Miecz. Hallerowski otrzymał J. E. Ks. Biskup Alfred Abramowicz, Krzyże Zasługi: Ks. Zygmunt Prusiński, Pani Lidia Puchalska, i P. Lonia Warchałowska. W kolejności pięknie przemówiła fundatorka sztandaru Lonia Warchałowska, która powiedziała że jej głównym celem jest praca dla Polski i polskiego żołnierza inwalidy. Po przemówieniu, Komendant Okręgu wręczył jej bukiet biało-czerwonych róż, który przejął ze łzami w oczach.

Główne przemówienie na temat sztandaru i zjednoczenia się byłych żołnierzy wygłosił Wiel. Ks. Kanonik Jan Malinowski, żołnierz z II wojny światowej. Z kolei przemówił reprezentant 82-ej Dywizji Spadochronowej U.S.A., (która wystawiła swój poczet sztandarowy do kościoła), Kol. Chester Nowak krajowy skarbnik Spadochroniarzy. Wszyscy mówcy podkreślali zasługi Okręgu 1-go S.W.A.P. pod kierownictwem komendanta Kaczmarek i składali życzenia dla S.W.A.P.-u twierdząc, że wierzą w sprawiedliwość dziejącą i w odrodzenie Polski.

W czasie programu dwa razy wystąpił znany zespół taneczny Kol. E. Raciborskiego, nadto wykonany został program artystyczny pod kierownictwem artysty Ryszarda Borkowskiego z udziałem Moniki Silvan, Daniela Sikorzanki, Bogusł Longosz i Edwarda Sasieckiego.

Tancerzy i artystów zebrani nagrodzili burzą oklasków a M. Silvan, D. Sikorzanka i B. Longosz otrzymały bukietki kwiatów. Benedykcję odmówił Ks. Franciszek Myszkowski, Kapelan Okręgowy.

Na zakończenie odśpiewano „Rotę” Konopnickiej i goście zbudowali na duchu opuszczali Dom Weterana 1-go Okręgu S.W.A.P. W końcu raz jeszcze trzeba wspomnieć, że Okręg 1-szy SWAP pod kierownictwem Komendanta Kaczmarek dobrze zasluzyl się sprawie i należy go popierać zawsze, a Komendantowi Kaczmarekowi należy się uznanie za wiele pracy i doprowadzenie do skutku pozostawienia Okręgowi nowego sztandaru, ponieważ Kolega Kaczmarek odchodzi z Okręgu po siedmiu kandydacjach swego urzędowania na wyższe stanowisko Krajowego Wice-Komendanta na Stany Zjednoczone i Kanadę.

Specjalne podziękowanie Loni Warchałowskiej za sztandar i Jej dobre serce polskie. Cały program uroczystości poświęcenia sztandaru przygotował i sprawnie przeprowadził Kolega Kaczmarek.

Korespondent

Utonął w Zbiorniku Wina

Minas, Urugwaj (UPI). — Pablo Aldrovandi Garcia, lat 57, wpadł do zbiornika wypełnionego 4,000 galonami wina i utonął. Strażacy musieli opróżnić zbiornik, żeby wydobyć zwłoki topielca.

Opinia Sen. Percy o Wydatkach Politycznych

Sen. Charles Percy wyraził opinię, że prez. Nixon powinien zawetować ustawę Kongresu wprowadzającą górną granicę możliwych wydatków na ogłoszenia polityczne radiowe i telewizyjne.

Sen. Percy powiedział, — że głosował przeciwko tej ustawie dla dwóch powodów.

1. Kandydaci, którzy ubiegają się przeciwko kandydatom, którzy są już na urządach wybieralnych muszą w prawyborach zdwoić wysiłki aby wyrównać swe niekorzystne położenie, że ich przeciwnicy są już znani wyborcom.

2. Ustawa jest dyskryminacyjną przeciwko dwóm tylko środkom reklamy, to jest przeciwko radiu i telewizji. Natomiast kandydaci na urzędy mogą wydać nieograniczoną ilość pieniędzy na reklamę w prasie, na różne podarunki, żetony itp.

Sen. Percy powiedział, że "veto" prez. Nixona przeciwko tej ustawie jest "bardzo możliwe."

Kpt. K. Siedlecki

Dnia 15-go września br. odbyła się w Departamencie Policji Miasta Chicago uroczystość nadania awansu 24 oficerom policji. Wśród promowanych był także Karol Siedlecki, który został podniesiony rangą do stopnia kapitana.



Kpt. Karol Siedlecki

K. Siedlecki, liczący obecnie lat 47, jest synem państwa Siedleckich, zam. w Chicago, aktywnych członków ZNP. Ich syn został wychowany i uczęszczał do szkoły w południowej dzielnicy miasta, gdzie do dnia dzisiejszego mieszka jego babka, Alicja Wasilewska.

W czasie II-ej Wojny Światowej Karol Siedlecki służył czynnie w Marynarce Wojennej Stanów Zjednoczonych, gdzie pozostał do roku 1945. Następnie wstąpił do Warsham College, gdzie uzyskał kwalifikacje i licencję na prowadzenie zakładu pogrzebowego.

W roku 1949 wstąpił on do policji, gdzie został do chwili obecnej.

Kapitan Siedlecki jest żonaty i ma dwóch synów — Karola i Patrika. Jego żona, z domu McInerney, prow adzi wspólnie z jej dwiema siostrami zakład pogrzebowy Thas. McInerney's Sons Funeral Home.

Mniej Amatorów Wachania Kleju

Dodanie olejku o nieprzyjemnym zapachu do kleju obniżyło liczbę amatorów wachania kleju o ponad 75 proc. w Illinois.

Testor Corp., które przeprowadziło badania stanu rzeczy w 16-tu miejscowościach ogłosiło, iż dodanie odoru olejku musztardowego lub chrzanowego sprawiło, iż amatorzy kleju zarzucają swój nałóg.

APEL

Do Wszystkich Gmin, Grup, Klubów, Organizacji i Pp. Kupców

Dla uczczenia 90-jej rocznicy chwalebnej i pożytecznej dla Polski i Polonii działalności Związku Narodowego Polskiego przygotowaliśmy specjalne wydanie Dziennika Związkowego, które ukaże się 10 października b. r.

W związku z tym, zwracamy się z apelem do wszystkich którzy mają zamiar przekazać swoje życzenia w formie ogłoszeń w Dzienniku Związkowym o przesyłanie ogłoszeń gdyż termin upływa 26 września b.r. Po tej dacie ogłoszeń do wyżej wymienionego wydania nie będzie się przyjmować.

ADMINISTRACJA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO
DZIAŁ OGŁOSZENIOWY

Nuklearne Zbrojenia Pekinu

Washington, (DP) — Zdaniem ekspertów amerykańskich Chiny nie mogą przyspieszyć programu budowy rakiet średniego zasięgu i transkontynentalnych nastawiając się na rozbudowę lotnictwa strategicznego zdolnego do przenoszenia bomb nuklearnych.

Inżynierowie chińscy przeprowadzają intensywne próby z własną wersją sowieckiego bombowca U-16 których kilka otrzymał Pekin przed rokiem 1960 w okresie trwania przyjaźni sowiecki - chiński.

U-16 będzie pierwszym odrzutowcem wybudowanym przez Chiny. Choć ma szybkość około 1.000 km na godzinę i zdolny jest do dzwignięcia bomby o sile 20 kilotonów jest modelem przestarzałym zwłaszcza wobec nowoczesnej obrony przeciwlotniczej.

Jego zasięg wynosi niewiele ponad 2.000 km nie przedstawia więc zagrożenia dla Stanów Zjednoczonych.

Mszalik i Modlitewnik w Języku Polskim

Staraniem Seminarium Polskiego w Orchard Lake ukazał się dawno oczekiwany modlitewnik — Mszalik codzienny, w języku polskim. Z tęsknotą Polacy wypatrywali dnia, kiedy tak jak parafie z językiem angielskim posiadały codzienne modlitwy mszalne, — i oni będą mogli wspólnie modlić się, śpiewać i czcić Boga w języku rodzimym. Wszystkie dotychczasowe mszalki były tylko częściami odpowiedzi na potrzeby. — Łatwo było zrobić modlitewniki w języku angielskim ponieważ rozchodziły się w milionach egzemplarzy, a przeto można było zrobić tanią kalkulację.

Mszalik Polski wydany w Orchard Lake jest owocem długiej, intensywnej pracy i przemyslenia. Mszalik Polski będzie wychodził co miesiąc. Pierwsze wydanie na listopad 1970, ma 74 strony druku.

Księga polscy w Stanach Zjednoczonych już otrzymali egzemplarz modlitewnika-mszalika i będą mogli zamawiać w większych ilościach przed 1-go października.

Osobiste prenumeraty roczne (\$4.00 rocznie) można zamawiać bezpośrednio od Polonijnego Ośrodka Liturgicznego — Polish American Liturgical Center, Orchard Lake, Michigan, 48334.

Chicagoska Misja Handlowa Do Europy

Pomimo niesprzyjającej reklamy dla Chicago — po zajęciach w czasie Konwencji Demokratycznej w 1963 roku i "kulejącej" ekonomii krajowej, Chic. turystyka i "biznes" konwencyjny stale wzrasta. — jak określił to Patrick L. O'Malley, przewodniczący Chic. Biura Konwencji i Turystyki.

Malley ujawnił, iż z Chicago wyjeżdża 17-osobowa misja handlowa do Europy na cały tydzień, od 2 października, w celu znalezienia rynków zbytu dla produktów rejonu Chicagoskiego.

Misja ta z Malley jako przewodniczącym odwiedzi Frankfurt, Bruksel, Amsterdam i Londyn. Jak stwierdzono, 60 procent turystów, którzy przybyli do Ameryki, pochodziło z tych 4-ch miast. Wraz z O'Malley wyjadą Gerald Sanderson, dyr. wykonawczy Biura Konwencji, William Toohey, wiceprzew. Dywizji Turystyki, pik. Jack Reilly jako reprezentant Mayora Daley i b. gubernator Illinois William G. Stratton jako reprezentant Gubernatora Ogilvie.

W roku 1965 Sowiety wyprodukowały nową udoskonaloną wersję U-16 o dużo większym zasięgu i udźwigu. Najpilniej strzeżoną tajemnicą nowego modelu są urządzenia do walki z nieprzyjacielską obroną przeciwlotniczą.

Zdaniem ekspertów prototyp chiński nie posiada tych urządzeń. Po rozpoczęciu fabrykacji Chiny będą w stanie wyprodukować około 5 samolotów U-16 miesięcznie.

Rakiety średniego zasięgu nad którymi Chiny pracują od roku 1966 są stale w stadium eksperymentalnym.

**POLSKIE
PROGRAMY RADIOWE
W CHICAGO**
Nadawane Raz w Tygodniu

"CZERWONE MAKI"
Stacja WXRT-FM 93.1 KC

W Każdą Niedzielę
10-11 rano

REF-REN
Właściciel

**"FRANKIE & TONY
SHOW"**

Stacja WOPA—1490 KC
Co Sobotę 7—7:30 rano

**"KONCERT
NIEDZIELNY"**

Stacja WXRT-FM 93.1

W Każdą Niedzielę
11-12 w Pol.

Kierownik Programu
STAN LOBODZIŃSKI

**"FRANK LAS
POLISH PROGRAM"**

W Każdą Sobotę
9:30-10 wiecz.

Stacja WOPA—1490 KC

"POLSKA FALA"

Stacja WEAW-FM 105.1 KC

w Piątki
od godziny 8:35 rano do 9-jej

DAWID KOSA,
kierownik

JANINA KOSA,
Spikerka

**"PROGRAM RADIOWY
JADWIGI i EUGENJUSZA
ZLOBIN-RYLSKICH"**

Stacja WSBC—1240 KC

W Każdą Niedzielę
3-3:30 po pol.

**"WIECZÓR
PRZY MIKROFONIE"**

Stacja WSBC—1240 KC

W Każdy Wtorek
9-10 wiecz.

Kierownik Programu
ROMUALD
MATUSZCZAK

"WROBLE NA DACHU"

REF-REN
i Z. KWIATKOWSKI
z udziałem
NINY OLEŃSKIEJ

Stacja WOPA—1490 KC

W Każdą Sobotę
1:00-2:00 po pol.

**PROGRAM
ZWIĄZKU KLUBÓW
MAŁOPOLSKICH**

Stacja WOPA—1490 KC
W Sobotę od 6:30 wiecz.

Kierownik
TADEUSZ KUCZEWSKI

★ AUTA

★ AUTA

★ AUTA

DIVISION CHEVROLET W CENTRUM POLONII

DUŻY WYBÓR

CHEVROLETÓW

NA ROK 1970

WSZYSTKICH MODELI I KOLORÓW

A TAKŻE AUT UŻYWANYCH

W DOBRYM STANIE Z PEŁNĄ GWARANCJĄ

Obsłuż Was Polski Sprzedawca **JAN BANKA**

1801 W. Chicago Ave. Tel. CH 3-1300

CZY MACIE KŁOPOTY Z TRANSMISJĄ?



NASZ RODAK "HUGH" KUBAK
mówi po polsku—możecie mu zaufać.

2164 N. California Ave.
Telefon 772-3300

★ NAUKA JAZDY AUTEM ★ NAUKA JAZDY AUTEM

SZKOŁA NAUKI JAZDY SAMOCHODEM

AMERICAN EUROPEAN DRIVING TRAINING SCHOOL

4959 W. Diversey Avenue

Wally szybko nauczy Was kierowania samochodem. Ma on wiele lat doświadczenia w nauce jazdy i jest uważany za najlepszego Instruktora w tej dziedzinie w Chicago. Dlatego prowadzi własną tego rodzaju szkołę.

Telefonujcie 637-6088

Zapytajcie o Wally, z którym rozmówicie się po polsku

Najstarsza polska

SZKOŁA JAZDY AUTEM

St. Jaworskiego
w Chicago

Jedno tygodniowy kurs jazdy autem w języku polskim (teoria i praktyka)

ZAPISY CODZIENNE

DZWOŃCIE: 685-3344

Cosmopolitan

Driving School

4501 N. Milwaukee Ave.

róg Sunnyside

★ PRACA

MAŁŻEŃSTWO

DO LEKKIEJ PRACY

JANITORSKIEJ

Na część dnia. Emeryci lub częściowo emerytowane małżeństwo. 4 pokojowe mieszkanie na miejscu. Darmo komorne i użyteczności. Po dalsze informacje

Telefonować: VA 6-0701

- Medical Technologist
- Physical Therapist RPT

330 bed general hospital fully accredited by JCAH with established school of Medical Technology. Large, new, fully automated laboratory. Salary open. Excellent benefit program.

Also Openings for

Reg. Nurses

All Shifts

Contact Dir. of Personnel

317-646-8314

Saint John's Hickey Memorial Hospital
Anderson, Indiana 46014

LAB ASSISTANT

An Excellent Opportunity for Permanent Position in a New R & D Facility.

Familiarity with Micro-Biological Techniques Preferred.

For more information

Please Call MRS. R. DICUS

654-5014

An Equal Opportunity Employer

Give!

STOP!!

LAST CHANCE TO EARN \$\$\$

Plus GREEN STAMPS

Work now to December. Use your spare time — earn dollars! No collecting. Free delivery. Free training. Free hostess gifts. Free full color catalog with over 200 items.

PLAYHOUSE TOY CO., INC.

World's Largest Toy Party Plan

Call Collect 815-338-2357
Dorothy Shields

WE NEED LOVE

If you would like to work in a pleasant atmosphere 4 hours in the morning, we have a job for you. Other hrs. are also available.

Please call Mr. Knight
833-1220

Pani lub Panienki Do Pracy Biurowej

Na kilka godzin dziennie, lub kilka dni w tygodniu.

SU 7-7282

★ PRACA ŻENSKA

2 Of The World's Greatest Bosses ARE SEEKING A Jill Of All Trades

To be their EXECUTIVE ASSISTANT.

Applicants must have a strong background in ACCOUNTING and be witty and personable as you will be dealing with customer.

You will work for one of Chicago's finest janitorial service contractors in our modern offices.

The ability to speak Polish is an asset but not required. Salary is open and scrumptious, lunches are provided free on the premises.

APPLY

ADMIRAL MAINTENANCE SERVICE

1322 W. Walton 489-2700

POTRZEBNA Kobieta do zapiekania się po-inwalidka, nocami. Cierco — 656-8966.

Dependable Woman Wanted

2 day week. General house cleaning. Steady. Good transportation. AV 3-7660

WOMAN WANTED

For house cleaning to help mother of two.

6 hours, Tues. or Fri. \$15 including carfare. Good transportation. Evanston. Speak some English or German. 328-2572

MATURE WOMAN NEEDED

to care for 2 children, plus housekeeping, live in. 769-1073. Sunday all day and week days after 7:30 p.m.

COMPANION — aid to slightly senile lady — 68 yrs old. Live-in, good salary, room & board. Must speak English. 583-3459.

RELIABLE HOUSEKEEPER FOR CATHOLIC RECTORY

Own room and bath. Top salary for right person. Must speak some English. Write — c/o AF Box 295 225 W. Washington St. Chicago, Ill. 60606

★ PRACA ŻENSKA

WOMAN OR GIRL For Part Time Office Work

Days or Hours. SU 7-7282

POTRZEBNE KOBIETY

Pomoc Kuchenna w restauracji. Na pełen czas. PALANGA RESTAURANT 6918 S. Western Ave. GR 6-9758

STOP!!

LAST CHANCE TO EARN \$\$\$

Plus GREEN STAMPS

Work now to December. Use your spare time — earn dollars! No collecting. Free delivery. Free training. Free hostess gifts. Free full color catalog with over 200 items.

PLAYHOUSE TOY CO., INC.

World's Largest Toy Party Plan

Call Collect 815-338-2357 Dorothy Shields

WE NEED LOVE

If you would like to work in a pleasant atmosphere 4 hours in the morning, we have a job for you. Other hrs. are also available.

Please call Mr. Knight 833-1220

Pani lub Panienki Do Pracy Biurowej

Na kilka godzin dziennie, lub kilka dni w tygodniu.

SU 7-7282

★ PRACA ŻENSKA

2 Of The World's Greatest Bosses ARE SEEKING A Jill Of All Trades

To be their EXECUTIVE ASSISTANT.

Applicants must have a strong background in ACCOUNTING and be witty and personable as you will be dealing with customer.

You will work for one of Chicago's finest janitorial service contractors in our modern offices.

The ability to speak Polish is an asset but not required. Salary is open and scrumptious, lunches are provided free on the premises.

APPLY

ADMIRAL MAINTENANCE SERVICE

1322 W. Walton 489-2700

POTRZEBNA Kobieta do zapiekania się po-inwalidka, nocami. Cierco — 656-8966.

Dependable Woman Wanted

2 day week. General house cleaning. Steady. Good transportation. AV 3-7660

WOMAN WANTED

For house cleaning to help mother of two.

6 hours, Tues. or Fri. \$15 including carfare. Good transportation. Evanston. Speak some English or German. 328-2572

MATURE WOMAN NEEDED

to care for 2 children, plus housekeeping, live in. 769-1073. Sunday all day and week days after 7:30 p.m.

COMPANION — aid to slightly senile lady — 68 yrs old. Live-in, good salary, room & board. Must speak English. 583-3459.

RELIABLE HOUSEKEEPER FOR CATHOLIC RECTORY

Own room and bath. Top salary for right person. Must speak some English. Write — c/o AF Box 295 225 W. Washington St. Chicago, Ill. 60606

★ PRACA ŻENSKA

WOMAN OR GIRL For Part Time Office Work

Days or Hours. SU 7-7282

POTRZEBNE KOBIETY

Pomoc Kuchenna w restauracji. Na pełen czas. PALANGA RESTAURANT 6918 S. Western Ave. GR 6-9758

STOP!!

LAST CHANCE TO EARN \$\$\$

Plus GREEN STAMPS

Work now to December. Use your spare time — earn dollars! No collecting. Free delivery. Free training. Free hostess gifts. Free full color catalog with over 200 items.

PLAYHOUSE TOY CO., INC.

World's Largest Toy Party Plan

Call Collect 815-338-2357 Dorothy Shields

WE NEED LOVE

If you would like to work in a pleasant atmosphere 4 hours in the morning, we have a job for you. Other hrs. are also available.

Please call Mr. Knight 833-1220

Pani lub Panienki Do Pracy Biurowej

Na kilka godzin dziennie, lub kilka dni w tygodniu.

SU 7-7282

★ PRACA ŻENSKA

2 Of The World's Greatest Bosses ARE SEEKING A Jill Of All Trades

To be their EXECUTIVE ASSISTANT.

Applicants must have a strong background in ACCOUNTING and be witty and personable as you will be dealing with customer.

You will work for one of Chicago's finest janitorial service contractors in our modern offices.

The ability to speak Polish is an asset but not required. Salary is open and scrumptious, lunches are provided free on the premises.

APPLY

ADMIRAL MAINTENANCE SERVICE

1322 W. Walton 489-2700

POTRZEBNA Kobieta do zapiekania się po-inwalidka, nocami. Cierco — 656-8966.

Dependable Woman Wanted

2 day week. General house cleaning. Steady. Good transportation. AV 3-7660

WOMAN WANTED

For house cleaning to help mother of two.

6 hours, Tues. or Fri. \$15 including carfare. Good transportation. Evanston. Speak some English or German. 328-2572

MATURE WOMAN NEEDED

to care for 2 children, plus housekeeping, live in. 769-1073. Sunday all day and week days after 7:30 p.m.

COMPANION — aid to slightly senile lady — 68 yrs old. Live-in, good salary, room & board. Must speak English. 583-3459.

RELIABLE HOUSEKEEPER FOR CATHOLIC RECTORY

Own room and bath. Top salary for right person. Must speak some English. Write — c/o AF Box 295 225 W. Washington St. Chicago, Ill. 60606

★ PRACA ŻENSKA

WOMAN OR GIRL For Part Time Office Work

Days or Hours. SU 7-7282

POTRZEBNE KOBIETY

Pomoc Kuchenna w restauracji. Na pełen czas. PALANGA RESTAURANT 6918 S. Western Ave. GR 6-9758

STOP!!

LAST CHANCE TO EARN \$\$\$

Plus GREEN STAMPS

Work now to December. Use your spare time — earn dollars! No collecting. Free delivery. Free training. Free hostess gifts. Free full color catalog with over 200 items.

PLAYHOUSE TOY CO., INC.

World's Largest Toy Party Plan

Call Collect 815-338-2357 Dorothy Shields

WE NEED LOVE

If you would like to work in a pleasant atmosphere 4 hours in the morning, we have a job for you. Other hrs. are also available.

Please call Mr. Knight 833-1220

Pani lub Panienki Do Pracy Biurowej

Na kilka godzin dziennie, lub kilka dni w tygodniu.

SU 7-7282

★ PRACA ŻENSKA

2 Of The World's Greatest Bosses ARE SEEKING A Jill Of All Trades

To be their EXECUTIVE ASSISTANT.

Applicants must have a strong background in ACCOUNTING and be witty and personable as you will be dealing with customer.

You will work for one of Chicago's finest janitorial service contractors in our modern offices.

The ability to speak Polish is an asset but not required. Salary is open and scrumptious, lunches are provided free on the premises.

APPLY

ADMIRAL MAINTENANCE SERVICE

1322 W. Walton 489-2700

POTRZEBNA Kobieta do zapiekania się po-inwalidka, nocami. Cierco — 656-8966.

Dependable Woman Wanted

2 day week. General house cleaning. Steady. Good transportation. AV 3-7660

WOMAN WANTED

For house cleaning to help mother of two.

6 hours, Tues. or Fri. \$15 including carfare. Good transportation. Evanston. Speak some English or German. 328-2572

MATURE WOMAN NEEDED

to care for 2 children, plus housekeeping, live in. 769-1073. Sunday all day and week days after 7:30 p.m.

COMPANION — aid to slightly senile lady — 68 yrs old. Live-in, good salary, room & board. Must speak English. 583-3459.

RELIABLE HOUSEKEEPER FOR CATHOLIC RECTORY

Own room and bath. Top salary for right person. Must speak some English. Write — c/o AF Box 295 225 W. Washington St. Chicago, Ill. 60606

★ PRACA ŻENSKA

WOMAN OR GIRL For Part Time Office Work

Days or Hours. SU 7-7282

POTRZEBNE KOBIETY

Pomoc Kuchenna w restauracji. Na pełen czas. PALANGA RESTAURANT 6918 S. Western Ave. GR 6-9758

STOP!!

LAST CHANCE TO EARN \$\$\$

Plus GREEN STAMPS

Work now to December. Use your spare time — earn dollars! No collecting. Free delivery. Free training. Free hostess gifts. Free full color catalog with over 200 items.

PLAYHOUSE TOY CO., INC.

World's Largest Toy Party Plan

Call Collect 815-338-2357 Dorothy Shields

WE NEED LOVE

If you would like to work in a pleasant atmosphere 4 hours in the morning, we have a job for you. Other hrs. are also available.

Please call Mr. Knight 833-1220

Pani lub Panienki Do Pracy Biurowej

Na kilka godzin dziennie, lub kilka dni w tygodniu.

SU 7-7282

★ PRACA ŻENSKA

2 Of The World's Greatest Bosses ARE SEEKING A Jill Of All Trades

To be their EXECUTIVE ASSISTANT.

Applicants must have a strong background in ACCOUNTING and be witty and personable as you will be dealing with customer.

You will work for one of Chicago's finest janitorial service contractors in our modern offices.

The ability to speak Polish is an asset but not required. Salary is open and scrumptious, lunches are provided free on the premises.

APPLY

ADMIRAL MAINTENANCE SERVICE

1322 W. Walton 489-2700

POTRZEBNA Kobieta do zapiekania się po-inwalidka, nocami. Cierco — 656-8966.

Dependable Woman Wanted

2 day week. General house cleaning. Steady. Good transportation. AV 3-7660

WOMAN WANTED

For house cleaning to help mother of two.

6 hours, Tues. or Fri. \$15 including carfare. Good transportation. Evanston. Speak some English or German. 328-2572

MATURE WOMAN NEEDED

to care for 2 children, plus housekeeping, live in. 769-1073. Sunday all day and week days after 7:30 p.m.

COMPANION — aid to slightly senile lady — 68 yrs old. Live-in, good salary, room & board. Must speak English. 583-3459.

RELIABLE HOUSEKEEPER FOR CATHOLIC RECTORY

Own room and bath. Top salary for right person. Must speak some English. Write — c/o AF Box 295 225 W. Washington St. Chicago, Ill. 60606

★ PRACA ŻENSKA

WOMAN OR GIRL For Part Time Office Work

Days or Hours. SU 7-7282

★ DOMY

★ DOMY

★ DOMY

★ DO WYNAJĘCIA

★ Elektryczne Roboty

★ KONTRAKTORZY

★ KONTRAKTORZY

UWAGA WŁAŚCICIELE

potrzebujemy budynki we wszystkich dzielnicach Chicago. Mamy dobrych kupców z gotówką dla Was. Wasza posiadłość będzie ogłaszana bez żadnego kosztu. Mamy 12 licencjonowanych sprzedawców dla Waszej dobrej obsługi w języku angielskim lub polskim.

Po wszelkie informacje prosimy dzwonić do
SUPERIOR REALTY
2930 N. MILWAUKEE BE 5-3632

POTRZEBUJEMY BUDYNKI

w starych okolicach i na Polonii, dostaniecie zapłacone wszystko gotówką.

Zgłaszajcie wasze budynki, telefonując:
486-6363
BUDA REALTY 2990 Milwaukee Ave.

NIE MASZ ZA DUŻO PIENIĘDZY?

a chcesz mieszkać w swoim budynku? To trzeba zobaczyć ten dom!! Murowany, ładny, 2 mieszkaniowy z garażem. Po 6 pokoi. Nadzwyczaj czysty. Okolica 1000 pónoc 13600 zachód. Tylko \$1,600 wpłaty.

TROY

3033 N. Milwaukee Ave. 276-7151

BLISKO MILWAUKEE - DEVON, murowany bungalow, 5 pokoi plus pokój na poddaszu. Duża parcela, garaż, niski podatek, piękna okolica. Okazja w par. Św. Tekli za \$30,500. HUMBOLDT, 545-1288.

APT. BLDG. WEST
Spotless 2 flat brick — 2-5's. Enclosed heated panellled porches. Large tile cab. kit., wall to wall carpeting. Gas ht.

CORNER 2 STORY BRICK
10 apts. — 8-4's and 2-5's. Owner will finance.

INCOME 2 FLAT BRICK
2-6's, 1-3 plus 2 cottages in rear, 1 and 3 room apts.
MUNCH REALTY
3859 N. Kedzie IN 3-2680

7 POKOJOWY murowany bungalow, Pułaski-Augusta, 3 sypialnie, olejowe ogrzewanie, aluminiowe zimowe okna siatki, w doskonałym stanie.
489-2910 po 6 wieczorem

MUROWANY DOM
Na sprzedaż, 3 mieszkania można zrobić 4-te. Garaż na 2 auta.
4332 W. THOMAS ST.
Telefonować po 3 po poł.
252-3092

1½ PIĘTROWY murowany dla spókrwionych, 7 pokoi — na dole; 4 na górze; szafka kuchnia, gazowe ogrzewanie, garaż na 2 auta, w okolicy North Ave.-Austin Blvd. \$26,500.
Właściciel: 237-2968

DES PLAINES
EXCELLENT FINANCING
Parkway Gardens
SEE FURNISHED MODELS
Take Dempster (Thacker)
To Warrington which is
(2 blocks East of Mt. Prospect Rd.)
ALL BRICK RANCHES
3 Bdrm., 1½ baths
COLONIALS
3-4-5 bdrms.—1½ and 2½ baths.
\$39,900 and up.
See Sat. and Sun. 11-6.
PARKWAY DEVELOPMENT CO.
867-6677 Model 298-2491

LADNE MIESZKANIA
7x5, 6x4
Nigdy nie stoja puste. Dobra komunikacja CTA, szosa ekspresowa, dochód. \$22,800. Właściciel na życzenie może sfinansować.
383-6035

7100 SO. PULASKI
NOWY 6 - MIESZKANIOWY
Murowany dom 5 mieszkań po 4½ pokoje z sypialniami. 1x3½ z 1 sypialnią, Centralne gazowe ogrzewanie, centralne ochładzanie. Mała wpłata.
HENRY WOJCIECHOWSKI & CO.
9256 S. Kedzie Ave.
GA 2-2563 lub 423-1725

EVERGREEN PARK
Blisko 95-ej i S. California.
6 - pokoje, murowane bungalow. Murowany garaż na 2½ auta. Szeroka parcela. Centralne ogrzewanie i ochładzanie. \$7,500.
HENRY WOJCIECHOWSKI & CO.
9256 S. Kedzie Ave.
GA 2-2563 lub 423-1725

EVERGREEN PARK, przez właściciela, 6½-pokoje, z sypialnią, blisko komunikacji, szkół. Jak nowy, w średniej 30-toe. 384-3062.

2 MIESZKANIA, 6 pokoi, 6½ pokoi. Murowany z garażem. 2 bojlery gazowe. Do sprzedania na ulicy Altgeld (2500 pónoc i 4800 zachód). 1 blok do szkoły i kościoła Św. Genowefy.
Tel. AR 6-5334

3734 W. Shakespeare
Otwarte Niedziela 1-4
Przez Właściciela
Atrakcyjny 7-pokojowy, 3 sypialnie, 3 łazienki. Wbudowane schowki cedrowe. Duży garaż na 2 auta. Możliwa Pożyczka FHA.

NA JACKOWIE
Dom Otwarty 1-5 Niedziela
3119 N. DAVLIN COURT

2 piętrowy murowany, 2x5, 1x4 pokojowe mieszkanie. Nowoczesna kuchnia i łazienka, dużo dodatków. Drewniany garaż na 2 auta. Natychmiast do objęcia.
Właściciel opuszcza miasto.
AV 3-3316

DIVERSEY i CENTRAL PARK — Blok do Św. Jacka. 2x6-ki z piwnicą i garażem. Piękna kuchnia i łazienka. Cena tylko \$22,500.
Dzwonić: 276-5335

ŚŚ. 5 BR. POL. i MĘCZ.

1½ piętrowa rezydencja z 4 podwójnymi sypialniami i z wykonanym beżmentem. Dla ogólnej rozrywki całej rodziny; 1½ łazienki, garaż na 2 auta. Pełna, niska cena nie do uwierzenia wynosi tylko \$15,900! Zgodą na małą wpłatę. Doznajcie teraz szczęścia, dźwonić do cudotwórcy, dźwonić do Michaelsa zaraz.

ŚW. TURYBIUSZA

Jest to wspaniały dom lepszy pod każdym względem jak nowy, 5½ łazienek, 3 pokoi, 3 podwójnego rozmiaru sypialnie, luksusowa kuchnia-dinette, Niewyżka łazienka Hollywood. Możecie zrobić cudowne przybudówki na piętrze możliwym do poszerzenia. Boczny wjazd do garażu. Cudowna cena wynosi tylko \$29,900. Po wszystko co najlepsze dzwonić do cudotwórcy, dźwonić do Michaelsa zaraz.

ERWIN J. MICHAELS
REAL ESTATE
4637 S. Archer Ave.
254-8500

5 POKOJOWE bungalow, 3 sypialnie, prawie wykonany beżment, 11-to letni. 351 N. Kildare.

9 MIESZKAN, murowany. Okolica Jackowa. Odnowiony, tafelkowa kuchnia i łazienki. Centralne ogrzewanie. Duży ogród: 75x120. Murowany garaż na 4 auta. \$80,000 489-3677 lub 227-0494

3x5, DREWNIANY obity na podmurówce. Garaż.
2845 N. Springfield

SPRZEDAMY WAM — LUB KUPIMY WASZĄ POSIADŁOŚĆ
Dom 2, 3, 4-ro mieszkaniowy lub większy.
POROZUMAWIAJMY ZARAZ!
Telefonie do: Stefan Bilet.
U-P-S REALTY—RO 4-1700

PRZEZ BUDOWNICZEGO
Deluxe 2 Mieszkaniowy
6226 SO. PARKSIDE
5600½ na zachód.
Dom otwarty w sobotę i niedzielę 1 do 5ej.
Tel. 434-2282

BY BUILDER
DELUXE 2 FLAT
6226 SO. PARKSIDE
5600½ West.
Open House Sat. and Sunday 1 to 5.
434-2282

JAKUBOWO, 6 pokojowy dom, 3 sypialnie, jadalnia, parlor, den na krytej werandzie, pełen basement, gazowe ogrzewanie. 237-2508

4852 N. CENTRAL PARK Ave. 7½-pokoje Georgian z 4 sypialniami, dywan w living - room, formalna jadalnia, 7 szaf w ścianach, szafka kuchnia, 1½ łazienki, ładne podwórce, gorąca woda ogrzewany, przez właściciela. — \$26,500. — 588-3047.

4 - MIESZKANIOWY budynek. Automatycznie, olejem ogrzewany. W doskonałym stanie. Blisko 54-ej i Kedzie. Średnia 50-tka. — 770-8720. W piątek po 8:30, w sobotę, po 1-ej.

MUROWANA, NOWSZA "ranch", duże pokoje, 3 sypialnie. Piękny dom, spokojna okolica blisko Cicero-Fullerton, tylko \$28,500.
HUMBOLDT, 545-1288

EDISON PARK, północny-zachód Chicago. Stary, 2-mieszkaniowy, 4 i 5 pokoi, fachowe wyremontowany, całkowicie nowy wewnątrz. Blisko C.T.A. i Chicago Northwestern kolejki. Wyższa 30-tka. Natychmiastowe objęcie. Telefonować: 631-5392 lub 775-5351.

LONG AVE.—5400 ZACHÓD
Blisko North Ave.
2 piętrowy, murowany, 5 i 5 pokoi. Zakryte werandy, pełny beżment. Dwa bojlery, gorąca woda ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Niskie podatki. Telefonować w każdym czasie.
VA 6-7000

Murowany 6 Mieszkaniowy Gazowe "space" ogrzewanie, jedno mieszkanie wolne dla właściciela. Springfield-Fullerton — \$39,900
GALLIK — SP 2-8554

1628 N. OAKLEY Ave., 3x4 murowany, 1-sze piętro, nowe ogrzewanie gorącą wodą, 2-autowy garaż. \$18,500. Po umówienie dzwonić: 763-8627.

MUROWANY BUNGALOW, 6 pokoi (3 sypialnie), w bardzo dobrym stanie, nowoczesny wewnętrzny garaż, F.H.A. sprzedaż. Wystrasz 5550 wpłaty. Pełna cena \$15,000. HUMBOLDT, 545-1288.

ŚW. TARCZUSZA — DLA KREWNYCH
Spadkobiercy chcą szybko sprzedać ten 5 i 4 pokojowy drewniany, gazem gorącą wodą ogrzewany, w wyższej 20-toe.
SCHMID REALTORS
(Założony w 1914)
6071 Milwaukee 631-2424

BRUNOWO
Dochodowy drewniany bungalow, mogą być 2-5 pokojowe mieszkanie, 3 sypialnie w każdym. Szafka kuchnia, 3 autowy drewniany garaż, nowe G.F.A. ogrzewanie, wiele dodatków. Trzeba obejrzeć, aby ocenić. Dobra cena sprzedażna. No. 293-E

NISKA WPLATA
dla odpowiedniego kupca. Nowszy 5½ pokojowy murowany ranch. Szafka kuchnia z wbudowanymi urządzeniami, ceramikowa kaflowa łazienka, 3 sypialnie, zimowa okna i siatki, 220 prad, kontrola prądu, w okolicy 72-ej i Central Park. No. 319-E

TURYBIUSZOWO
2 duże sypialnie, tafelkowa kuchnia i łazienka, dywan w living-room, pełen beżment, O.F.A. ogrzewanie, 220 prad, cychone siatkowe ogrodzenie, dodatki. Bardzo ładny murowany dom, sprzedamy zaraz!
No. 339-E

TURYBIUSZOWO
Ładny budowany na zamówienie możliwy do powiększenia dom, 3 sypialnie i miejsce na więcej. Ceramikowa kaflowa kuchnia, wszędzie dywany od ściany do ściany, draperie wykonane na zamówienie. Pełen wykonany beżment z kompletną kuchnią, 2 autowy garaż, G.F.A. ogrzewanie, liczne dodatki trudne do wymienienia. Wygodnie położony dla całej rodziny. No. 337-E

ARCHER REALTY
3118 West 59-ta Ulica
471-0770

ZOBACZCIE TEN DOM!!!
2x4-ki murowane po 2 sypialnie w pięknym bloku na północ od Diversey, blisko parafii Św. Jacka. Dobra transportacja. Dla poważnych kupców cena do uzgodnienia.

TROY
3033 N. Milwaukee Ave.
AR 6-7151

WLADYSŁAWOWO — 2x5 i 1x3, murowany. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Nowe osobne systemy ogrzewania. 220 elektryczność. — Cena zniżona.

LARAMIE-FULLERTON — 2x5 i 2x4, murowany. Całość w doskonałym stanie. Nowy gazowy bojler. Zakryte werandy. \$15,000 wpłaty. Cena do omówienia.

OKAZJA — 2x6 i 6x4, murowany. Centralnie ogrzewany. Całość utrzymana w doskonałym stanie. \$20,000 wpłaty. Cena do omówienia.

Prosimy całą Polonię o zgłaszanie do sprzedania swoich posiadłości we wszystkich polonijnych dzielnicach bez względu na okolicę. Szybko załatwiamy pożyczki FHA gwarantowane przez rząd.

PRIME RLTY.
Polska Firma
3417 N. CENTRAL AVE.
Tel. 283-1234

Z POWODU STAROŚCI
Nowsza, murowana rezydencja, okolica Harlem-Belmont. Szeroka łota, garaż, cała tafelkowa kuchnia i łazienka. Kompletnie wykonany beżment z drugą kuchnią i łazienką plus bar. Ekstra pokój na poddaszu. Na szybką sprzedaż tylko \$32,900.
HUMBOLDT, 736-6555

3841 N. OTTAWA (7635 W.) OTWARTY NIEDZIELA 1-4 HOME OR IN-LAW
9½ pokoi, murowany, 14 lat dom. 3 łazienki, kabinietowe kuchnie, luksusowe wykończenie. Duża łota, garaż. Trzeba zobaczyć aby docenić.

Okolica 32-ej i Harlem
Zupełnie nowy de-luxe murowany 3 mieszkaniowy, \$9,000 rocznego dochodu. Blisko kolejki. Niska 70-tka. Przez budowniczego.
LU 6-3696

Dom Otwarty w Sobotę i Niedzielę 10-6
Luksusowe 2 mieszkania, 3-letnia piękność. Okolica Harlem-Belmont. Szeroka parcela. Wielkie pokoje. Posiada wszystko.

PINTACURA REALTY
6010 W. Fullerton
Dzwonić do Mary: 745-9266

Par. Św. Kalima
Tak dobry jak całkiem nowy, 5½ pokojowy murowany, 3 solidne, podwójne sypialnie. Zachwycająca kuchnia wykładana ceramiką z "dinette". Wbudowany piek i piekarnik "Overhead" schody do beżni. Idealne położenie do szkoły i kościoła, na północie od Archer w Garfield Ridge. Cena poniżej kosztu \$22,900. Będzie bity, będzie mądry, dźwonić do cudotwórcy, dźwonić do Michaelsa zaraz.

254-8500
7524 N. ORIOLE (7700 Zachód)

7-pokojowy "królewskiego rozmiaru" Georgian. Pokój rodzinny na parterze idealny dla spókrwionych; 2 łazienki. Duża kuchnia. Wszelkie dywany i draperie. Murowany garaż na 2½ auta. Kupili inny i dlatego muszą ten sprzedać. Cena zniżona do \$43,900. Telefonować do właściciela celem umówienia się.
631-2678

0 3 SYPIALNIACH dom, \$100 miesięcznie. Potrzebne 2 miesięczne zapewnienie oraz referencje. Okolica Armitage i Kimball. 772-2175 pomiędzy 12:30 - 3:30, z wyjątkiem środy i niedzieli.

4 - POKOJOWE mieszkanie na poddaszu, gazowy piec do ogrzewania, przystępne komorne. — BELMONT 5-1116.

5 - POKOJOWE mieszkanie, 2-gie piętro, tylko dorosłym. — 844 N. Winchester.

4 POKOJE — 2-GIE PIĘTRO — 950 W. Walton
4 POKOJE ogrzewane, 2-gie piętro front. 1866 N. Damen.

4 POKOJE ogrzewane na 2-im 3-im piętrze. 849-51 N. Washtenaw.

6 POKOI, czyste, drugie piętro, piece gazowe do ogrzewania. 1406 N. Campbell Ave.

DO WYNAJĘCIA, 5 pokoi, 1-sze piętro, zakryta weranda. Ogłądać można przed 6 wiecz. sobota i niedziela. 2032 W. Superior St.

6 POKOJOWE mieszkanie do wynajęcia, gazowe ogrzewanie. 2617 W. Iowa St.

CICERO, czyste 3½ pokoi, ogrzewane dla pani w średnim wieku. Olympic 2-9627

4 POKOJE umeblowane, na Marianowie, dla dorosłych. Tylko \$25 tygodniowo. Tel. 276-2162.

3 POKOJE na poddaszu. Nieumeblowane. \$50 miesięcznie. 1542 N. Maplewood. Tel. DI 2-5517.

4 POKOJE do wynajęcia na 2-im piętrze. Telefon: 235-8870.

SYPIALNIA do wynajęcia dla pracującego mężczyzny z używalnością kuchni. Osobne wejście. 933 N. Hamlin. 276-7548

MIESZKANIE 4½ - pokojowe, ogrzewane, czyste, piec kuchenny i lodówka. Tylko dorosłym. \$90. 4925 N. Glenwood Ave. 769-2189.

4 POKOJE do wynajęcia dla pracującego małżeństwa. Zachodnia strona. Dzwonić po 4-ej. 254-7242.

ŚWIEŻO malowane 4 pokoje, na 2 piętrze. Ogrzewane. Dorosłym. 1241 N. Keeler

DO WYNAJĘCIA 4 duże widne pokoje, nieogrzewane. 3572 West Cortland — 227-0997.

4 POKOJE do wynajęcia. Kompletnie odnowione, parę ogrzewane, 1 sypialnia, 2-gie piętro. 1841 Humboldt Blvd.

4 POKOJE słoneczne, czyste, 2-gie piętro, \$60. — 1912 N. Whipple. 342-1049 — dzwonić po 5-ej, sobota cały dzień.

4 POKOJE ogrzewane, 2 sypialnie, tylko dla dorosłych, północno-zachodnia strona, \$120 miesięcznie. 384-7786

★ Domy Poza Chicago

BELLEWOOD, przez właściciela, piękny z 3 sypialniami, murowany ranch, 2 łazienki, wykonany pokój rekreacyjny, kuchnia na lato, pełna suteryna, garaż na 2 auta, centralne ochładzanie, obszerna kuchnia z wbudowanymi urządzeniami. Patio, zmykacz wody, zimowe okna i siatki, dywany, draperie szyte na zamówienie, wiele dodatków, Niska 30-tka.LI 4-1325.

2 DOMY i duży garaż na 7 parcelach. Wspaniały dla emerytów, blisko jeziora. Oddam tanio. Cedar Lake, Indiana. Telefonować po 11-ej — 452-7754.

5-POKOJOWY dom, 2 sypialnie, living room, kuchnia i pokój rodzinny oraz pokój użytkowy. Zabiepczony na zimę. 1½-autowy garaż, piec kuchenny, lodówka, maszyna do prania i do ścinania trawy (do jeżdżenia na biegu). Włączono 200 jardów wzdłuż rzeki. Prywatne moło na rybołówstwo. Położony w Wheatland, Wisconsin, 60 mil od Chicago. Cena \$16,500. R. O'Keefe. Telefonować: 312-FI 4-7746 w Maywood, Illinois, po 6 wieczorem.

END OF SEASON Sale On Lake Property
We have many lake homes, cottages, and resorts. This is the time to buy. Why not have a lake home now? Prices are right. Office next to Country Club, Mendota, Indiana.
Phone (A.C. 219) 583-7483 ALWAYS OPEN

Przedmieście Hinsdale
Z 4 sypialniami murowany dom na 2½ akrowej pięknie zadzwonionej parceli. Na szybką sprzedaż przez właściciela za najlepszą ofertę.
749-3722 lub 495-0475

★ DOMY Z INTERESEM
35-TA I HERMITAGE
Naroznikowy, murowany, budynek z 3 pustymi, przylegającymi parcelami lub bez. Prośne biuro realnościowe z dwoma pokojami w 2-im. Garaż. Gorącą wodą ogrzewany. LA 3-1055 lub LA 3-4736.

SKLEP 25x32 stopy, 5 pokoi w tyle, 3 sypialnie, duża piwnica, garaż, Archer Ave., na zachód od Pułaski. \$19,000 — Porthsmouth 7-7314.

★ RUMMAGE SALE
RUMMAGE sale odbędzie się 1 października, od 8 rano do 8 wieczornym, w Cudina, Mundelein Hall, 2306 West 69-ta ulica, bardzo przystępne ceny. Dochód na dobroczynność.

RUMMAGE sale w Peace Lutheran Church, 5944 W. Cullom Ave., w czwartek, 1-go października, od 9 rano do 8 wieczornym.

★ ZIEMIA
CZARNA ZIEMIA — 10 buszli — \$5; 20 buszli — \$9.00 — 521-2130.

Pamiętaj, że wobec zmuszenia narodu polskiego, do milczenia, "Dz. Związkowy" jest jedynym jego wolnym głosem.

Z. PODBIELSKI
POLSKA FIRMA
Licencjonowany Kontraktor
DAKIN ELECTRIC SERVICE
Wykonuje wszelkie roboty oraz zmiany drutów na 220 volt według wymagań miasta. Ceny niskie. Obsługa i porady bezpłatnie.
Tel.: SP 7-8044 lub HU 9-2012

A. RUTKOWSKI
UNIVERSAL ELECTRIC CONTRACTING CO.
Wykonuje Wszelkie Roboty Naprawy i Instalacje Elektryczne. Tanie, Szybko i Sumiennie. Dostosowuje Przewody Elektryczne Do Przepisów Miejskich Na 220 Volt. Kosztorysy i Porady Darmo.
Telefonujcie:
227-8010 lub 237-1505

ELECTRICIAN
Elektrotechnik, Weteran, zakłada instalacje 220 v., meters. Reperuje dzwonki, lampy i t. d. Zapłać praca nie jest za mała. Tanie, dobrze.
Tel. 378-5179

SERV-ALL ELECTRIC CONSTRUCTION
Właściciel
LOUIS A. ŻULAWIŃSKI
Licencjonowany Inżynier i Kontraktor
Zakładamy, naprawiamy w nowych i starych budynkach, fabrykach itd. elektryczność i zarazem "air conditioning" i kontrolę do boilerów. Obliczenie darmo. Warunki dogodne.
Dzwonić 625-0479

POSZUKUJE
Prac Elektrycznych
DARMO KOSZTORYSY W KAŻDEJ CHWILI
326-2250

★ FARMY
Farma Mleczna
94 akry z 60 akrami pola o wysokiej produkcji. Możliwe dodatkowo 20 akrow. Duży dom farmerski o 4 sypialniach. Pełna łazienka, farnes, ładna jadalnia i salon i "prawdziwa" wiejska kuchnia. Wszystko to w otoczeniu drzew, cieniastych drzew. Gatunki "A" mleczna obora i mleczarnia z 36 luksusowymi stoiskami, silo 12x36. Szopa na narzędzia, spichlerz. Farma ta była własnością i była prowadzona przez farmera zajmującego się produkcją. Cena \$48,000 przy śpiatach.

DEL'S REAL ESTATE
Delbert Longnecker, Broker
Shafter, Minn. 55074
Telefon: (612) 257-7952

★ INTERESY
This Tailor Shop and Cleaners and Tuxedo Rental Business Will be Sold To HIGHEST BIDDER
Est. 52 years and same location. Owner will let buyer keep same name. Also large 6 room apt. in rear of store. Everything goes for \$25,900 or best offer. Located on 51st — West of Western.
For Appt. Call

MANAK'S REALTY
LA 3-8586

DAMSKI salon fryzjerski, doskonałe położenie, w przynależnej dzielnicy. Riverside, Illinois. 447-8850.

COCKTAIL LOUNGE i RESTAURACJA
Razem z Budynkiem, Okolica Montrose i Pułaski
Obecnie doskonały interes, istnieje od 29 lat. Ostatnio całkowicie odnowione. Mieści 30 osób w barze i 80 w restauracji.
Do sprzedania całość łącznie z przylegającym sklepem, który jest wynajęty.
Po więcej informacji telefonować:
CO 7-0590

SKŁAD WEDLIN, polskie specjalności, urządzenia z nierdzewnej stali, interes wyrobiony od 25 lat. Właściciel ma inne interesy i zredukował cenę na szybką sprzedaż za \$5,000 oraz koszt inwentarza. 4357 N. Milwaukee, Avenue 3-4794

SKLEP z towaram żelaznym. — Prawdziwa wartość. Brutto towaru. Rozwijający interes. Rzetelnie oceniony. AV 3-9079.

★ LODÓWKI
LODÓWKA, na sprzedaż, w dobrym stanie. LAfayette 3-7692. \$30.

★ LEKCE
UDZIELAM prywatnych lekcji matematyki i angielskiego. — 489-2528.

★ MEBLE
SPRZEDAM kompletne umeblowanie 4-ro pokojowego mieszkania. W dobrym stanie. 267-0858.

★ Numismaty
RZADKI okaz 24 starych, srebrnych polskich monet, mających około 200 lat. Tania sprzedaż. Za 2½ tysiąca dolarów. John Boituc, 5750 Chestnut Rd., Independence, Ohio 44131. Tel. 524-5635.

Linccln . . . FURNACE CLEANING SERVICE
3648-50 W. Diverse

Archidiecezja Chicago Znosi Rozróżnienia Wśród Prałatów

Miedzy prałatami w Kościele Rzymsko - Katolickim w Chicago nie będzie więcej podziału na "Right Reverend" i "Very Reverend", lecz wszyscy prałaci będą tytułowani tylko jako "Reverend Monsignor".

Takie zarządzenie wydał kard. Cody, arcybiskup Chicago. O tym zarządzeniu zostali powiadomieni wszyscy prałaci Archidiecezji w liście ks. prałata Francis W. Burne, kanclerza Archidiecezji.

W liście jest zacytowany edykt Papieża Pawła VI z 28 marca 1968, który znosi pewną liczbę tytułów i urzędów

na dworze papieskim. Edykt ten poznał wiele godności tytułowych, chociaż zachował tytuły książąt Kościoła, strażników pieczęci i sekretarzy "Listów Łacińskich". Prałaci byli znani jako prałaci domowi i papiescy szambelani. Oni nadal w Watykanie tworzą "Pontyfikalną Rodzinę", chociaż teraz są także honorowani prałaci i szambelanowie.

Wykaz księży Archidiecezji Chicago za rok 1968 obejmuje 105 prałatów domowych (Rt. Rev. Msgr) i 32 papieskich szambelanów (Very Reverend Monsignor).

Żądania Niższych Dopuszczalnych Norm Skażenia Powietrza

Przewodniczący programu podjętego przez szereg organizacji, zmierzającego do podniesienia zdrowotności otoczenia John L. Kirkwood wezwał w czwartek stanowy Zarząd Kontroli Skażenia Powietrza do ustalenia niższych norm, oraz podjęcia bardziej zdecydowanych kroków w walce o czyste powietrze.

Kirkwood oświadczył — że obecne normy w obliczu nowych badań naukowców w całym kraju są w dalszym ciągu niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i stanowią zbyt wysokie. Zanieczyszczone powietrze w znacznym stopniu utrudnia dopływ tlenu do mózgu co powoduje opóźnienie refleksu i wszelkich reakcji oraz stopniowe psucie się wzroku. Kirkwood, który jest dyrektorem Instytutu Przeciwwzrostowego w Chicago i Powiecie Cook, wypowiedział się w czasie zebrania Zarządu.

Oświadczył on, że Illinois Environmental Protection Agency nie powinno czekać z ogłoszeniem stanu pogotowia (yellow alert) aż gęstość tlenu węgla osiągnie poziom 30 części na jedną stopę sześcienną powietrza i pozostanie przez cztery godziny. Stan pogotowia winien być ogłoszony już po dwóch godzinach w przypadku 20 części. Również stan alarmowy (red alert) oraz stan niebezpieczny — (emergency) powinny być ogłoszone: pierwszy przy zanieczyszczeniu już 30 a nie jak dotychczas 40 części tlenu węgla w stopie sześcienną powietrza; drugi przy zanieczyszczeniu 40 a nie 50 części tlenu węgla na jedną stopę sześcienną.

Environmental Protection Agency proponuje również branie pod uwagę zawartości dwutlenku siarki w powietrzu przy określaniu stanu skażenia powietrza. Sugeruje się ogłoszenie stanu pogotowia przy zanieczyszczeniu powietrza dwutlenkiem siarki — o wskaźniku 30 części na stopę sześcienną przez 4 godziny. Przy skażeniu powietrza dwutlenkiem siarki o

wskaźniku 35 części należałoby uznać stan za alarmowy; natomiast przy wskaźniku 40 za stan niebezpieczny.

Do dnia 1go października, zakłady przemysłowe są zobowiązane przedstawić własne plany zmniejszania stopnia zanieczyszczenia atmosfery.

Eksplozja w Harvester Co.

W eksplozji, jaka miała miejsce w środę w zakładach International Harvester Co., pnr 2300 E. 106-ta ul. rannych zostało 7 robotników. Eksplozję spowodowało złe nałożenie rury gazowej. Jeden z rannych znajduje się w ciężkim stanie w szpitalu South Chicago, a pięciu dalszych jest w zadowalającym stanie w tym samym szpitalu.

Protest Przeciwko Producentom Aut

Miedzynarodowe Stow. Strażaków wezwało firmy produkcyjne samochodów do zaprzestania wprowadzania niebezpiecznych praktyk z mianym miejsc zatrząsków do otwierania masek samochodowych.

Strażacy skarżą się, iż szukanie zatrząsków w razie pożaru auta zabiera im dużo czasu i naraża ich na poparzenia. Spora liczba nowych aut posiada co roku prawie zmianę miejsc zatrząsków pod maską auta, — a szczególnie praktykowane to jest przez producentów amerykańskich.

Spotkanie Zarządu CHA z Radą Mieszkańców Osiedli

W czwartek po raz pierwszy delegacja rady mieszkańców niektórych większych osiedli mieszkaniowych w Chicago wzięła udział w obradach zarządu Chicago Housing Authority. Mieszkańcy zabierali również głos w wolnej dyskusji na temat problemów osiedli mieszkaniowych w naszym mieście. Członkowie zarządu zgodzili się w toku debaty na proponowane przez delegację mieszkańców rozpatrzenie, istniejących dzisiaj limitów uposażeń uprawniających do zamieszkania na publicznych osiedlach. Zarząd zgodził się również na wynajęcie większej ilości zawodowych specjalistów celem rozwiązania problemów osiedli.

Spotkanie zarządu CHA z delegacją rady mieszkańców, która jest wybierana przez mieszkańców osiedli, uważa się jako kontrdziałanie przeciwko żądaniom organizacji mieszkańców osiedli zwanej Chicago Housing Tenants Organization. Jednym z kluczowych żądań tej organizacji jest objęcie kontroli nad funduszami CHA. Charles Swi-

bel, prezes CHA oświadczył, że zarząd może prowadzić wszelkie rozmowy czy rokowania tylko i wyłącznie z wolnie wybraną radą mieszkańców. Swibel przypomniał przy tym o zbliżającej się nowej elekcji do rad mieszkańców.

Na spotkaniu w czwartek, obecny był również przedstawiciel Chicago Housing Tenants Organization William P. Schwarz. Schwarzowi jak i całej organizacji CHTO zarzucano rozsyłanie listów oszczerczych o CHA oraz o członkach wybranej rady mieszkańców jedynie w celu siania zametu i nieporozumienia między mieszkańcami i CHA. W odpowiedzi na zarzut Schwarz oświadczył, że nie ma on żadnej kontroli nad akcjami grupy.

Członkowie zarządu Chicago Housing Authority przyjęli plan operacyjny budżetu, który wyniesie \$800,000, w przyszłym roku.

Popierajcie Tych, Którzy Ogłaszają Sie v Dzień. Związkowym

Dwukrotnie Wyższy Opad Deszczu

Miesiąc wrzesień jeszcze się nie skończył, a już do tej pory mamy dwa razy więcej opadów deszczowych, niż wynosi przeciętna na cały miesiąc.

Do tej pory Chicago miało we wrześniu 5,62 cali deszczu. Wczorajszy opad wyniósł 1/4 cala na niektórych przedmieściach, powodując zalanie niektórych lotów z lotniska O'Hare. Największy opad deszczu we wrześniu zanotowano w Moline, bo aż 14 cali.

ZALE'S ORCHARD

WŁAŚCICIELE: ZNANI ZWIĄZKOWCY

R. ZALESCY, Oferują:

Dojrzałe jabłka różnych gatunków. Wszelkie jarzyny, kartofle i owoce do wyboru w buszlach.

Można też zrywać z drzew.

SOK JABŁKOWY DOMOWEGO WYROBU (CIDER). 100% MIOD Z WŁASNEJ PASIEKI.

SPRZEDAŻ: 7 Dni w Tygodniu.

DOJAZD: Droga 41 lub I-94 do wjazdu na Russell Rd., a potem skręcić na prawo do sadu.

Route 1, Box 218-A

Tel. 395-3723

ZION, ILLINOIS

Czy wiecie Rodacy, że najszybszą i najlepszą pomocą dla rodzin w Polsce są paczki i przekazy do wyboru PEKAO? Dla Waszych Krewnych i Przyjaciół.

OBECNIE najwięcej pożądanym artykułem jest WEGIEL.

Jedna tona — bez dostawy \$13.00

Dwie tony, z dostawą pod dom \$30.00

BIURO WYSYŁKI; TARASIEWICZ AGENCY

ELEONORA MAROLEWSKA, Kierowniczka

5047 S. ASHLAND AVE., CLIFFSIDE 4-3545

Załatwiamy wyjazdy po cenach taryfowych do POLSKI oraz wszystkich krajów świata. Biuro lotnicze, żeglugowe, kolejowe i autobusowe w Stanach Zjednoczonych. Sprawozdania krewnych z wizyty lub na stałe. Załatwianie aktów notaryalnych. Adopcji dzieci. Wysyłki lekarstw i paczek.

OFFER
EXTENDED
TO
OCT.
10

Liberty Savings ma czas...

SCHOOLTIME
A nostalgic way to keep tabs on time.

SPICE DRAWER
Adds old world charm to time telling.

STAR GAZER
As contemporary as can be, the dial is ringed with the signs of the zodiac.

THE MONTERREY
Mediterranean influence in wrought iron scrollwork.

THE BARON
Traditional styling to add elegance to your home.

jeśli macie pieniądze

To jest czas na wszystko. Jest czas, aby pracować... i czas żeby oszczędzać. I czas, aby otrzymać najwyższy procent od Waszych oszczędności. Jest czas, aby otrzymać bezpłatny prezent, gdy oszczędzacie. Teraz właśnie nadszedł ten czas. A nie ma stosowniejszego prezentu, niż Spartus elektryczny zegar do Waszego domu. Do wyboru jest pięć nadzwyczaj pięknych modeli... każdy w pięknym wykonaniu z drzewa. Wybierzcie sobie deseń "Zodiaka"... naśladownictwo zegara szkolnego, który tak dobrze kiedyś znaliśmy... kuchenny model, który sprawia, że godziny jakby same leciały... elegancki styl prowincjonalny do Waszego salonu... lub model z kutego żelaza, który tak dobrze idzie w parze z meblami w stylu śródziemnomorskim.

Jeśli złożycie depozyt w sumie \$200 lub więcej, otwierając nowe konto lub dodając do istniejącego już konta w okresie do 10 października b.r., to możecie wybrać sobie którykolwiek z tych dokładnych dekoracyjnych zegarów za tylko \$5. Jest to tylko drobna część ich prawdziwej wartości. A jeśli złożycie depozyt w sumie \$1,000 lub więcej, to otrzymacie go zupełnie darmo.

Wiadomość na czasie dla wszystkich oszczędzających

Gdy zostaniecie trochę dłużej w Liberty i zostawicie tu swe pieniądze, to dowiecie się ciekawych rzeczy. Wasz pobyt tutaj będzie tak ciekawy, że zechcecie zostać dłużej. To dobrze. Przyczynimy się do tego, że każde Wasze jutro będzie lepsze, jeśli zaczniecie oszczędzać dzisiaj w Liberty Savings. Gdy przyjdziecie do Liberty, aby oszczędzać, to będzie czas dobrze spędzony.

6% rocznie

DWU-ROCZNE CERTYFIKATY OSZCZĘDNOŚCIOWE
Z dojrzałości 2-10 lat
\$5,000 minimum — lub więcej
w każdej ilości.
Automatycznie odnawiane.

5 3/4% rocznie

JEDNOROCZNE CERTYFIKATY OSZCZĘDNOŚCIOWE
Z dojrzałości 12-tu miesięcy
\$1,000 minimum — lub więcej
w każdej ilości.
Automatycznie odnawiane.

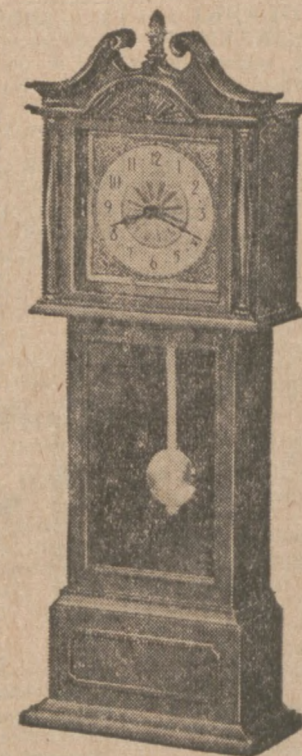
5% rocznie

NA KSIĄŻECZKE OSZCZĘDNOŚCIOWĄ
Możecie dodawać lub wyciągać
każdą sumę w dowolnym czasie.

Mały Staroświecki Zegar Wahadłowy

Ten zegar ma tylko 18 1/2 cala wysokości. Ale w każdym swym szczególe ma tak solidny wygląd, jak ten wysoki, który stał dawniej w każdym przedsiomku. Ten Zegar Naszego Dziadka ma elektryczne wahadło umocowane do precyzyjnego elektrycznego mechanizmu, w ręcznie wykonanej szafce z drzewa. Jest piękna ozdoba każdego stołu, biurka czy kąjaka.

Złóćcie na swe konto \$200 lub więcej, a możecie mieć ten piękny klasyczny zegar w Waszym domu jeszcze dzisiaj za tylko \$8. Zegar Naszego Dziadka będzie zupełnie bezpłatnym prezentem dla Was, jeśli otworzycie w Liberty nowe konto lub dodacie do istniejącego konta sumę \$5,000.



Sekr. Paul Powell Będzie Uehonorowany

Bernard Jacobson, członek Zarządu Stow. Połączonych Weteranów, podaje, że sekretarz stanu Paul Powell będzie uhonorowany zaszczytnym tytułem "Man-of-the-Year" na bankiecie Stowarzyszenia Połączonych Weteranów Illinois, jaki odbędzie się w sali Ferrara Manor Restaurant, przy 5609 W. North ave., w Chicago, w dniu 6 października o godz. 7 wieczorem.

Jacobson apeluje do wszystkich odznaczonych orderem wojskowym "Purple Heart", aby wstępowali do tej bratniej organizacji "Military Order of the Purple Heart", pisząc po aplikację do kwatery głównej — Washington D.C., P.O. Box 1901.

For your car
your home
your life
and your health

State Farm is all
you need to know
about insurance.

See me,

STAN KAPKA

4638 N. WESTERN

BUS. 878-1200

RES. 965-7488



STATE FARM
Insurance Companies
Home Office: Bloomington, Illinois



LIBERTY SAVINGS

2392 Milwaukee Avenue/Chicago, Illinois 60647/EV 4-4000

Godziny Liberty Savings: Poniedziałek, piątek 9-8/wtorek, czwartek 9-4/sobota 9-12/Nie jesteśmy otwarci w środę.

Sila • Bezpieczeństwo • Stałość • Obsługa • Od przeszło 72 lat

